

## 52003PC0855

**Forslag til Rådets afgørelse om EF's tiltrædelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav /\* KOM/2003/0855 endelig udg. - AVC 2003/0332 \*/**

Forslag til RÅDETS AFGØRELSE om EF's tiltrædelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

Ved den foreslåede rådsafgørelse godkendes EF's tiltrædelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav.

Formålet med konventionen er gennem effektiv forvaltning at sikre, at stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav bevares og udnyttes bæredygtigt på lang sigt i overensstemmelse med FN's havretskonvention af 1982 (UNCLOS) og FN-aftalen af 1995 om fiskebestande (UNFSA). Med henblik herpå nedsættes der ved konventionen en fiskerikommission, der har alle kontraherende parter som medlemmer, og som benævnes Fiskerikommissionen for det Vestlige og Centrale Stillehav (WCPFC).

Konventionen gælder for alle bestande af stærkt vandrende fiskearter (som anført i bilag I til UNCLOS) og eventuelle andre fiskearter, som WCPFC-kommissionen måtte beslutte at lade omfatte af konventionen, og som lever i konventionsområdet, undtagen makrelgedder.

I WCPFC's kompetenceområde lever 60 % af verdens tunressourcer. For øjeblikket er der fire bestande, der er i fokus i forbindelse med WCPFC: gulfinnet tun, storøjlet tun, bugstribet bonit og hvid tun (sydlig tun hører ind under en anden specifik regional fiskeriorganisations kompetenceområde, nemlig Kommissionen for Bevarelse af Sydlig Tun (CCSBT)).

EF's tunflåder har fisket i regionen i adskillige år under private aftaler indgået i fuld overensstemmelse med betingelserne i Palau-aftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav ("Palau-aftalen"). EF's tilstedeværelse i regionen er imidlertid efterhånden kommet ind i fuldstændigt institutionelle rammer, idet der i 2003 blev indgået en bilateral aftale med Kiribati [1]. Der er også sonderende drøftelser i gang med andre kyststater såsom Salomonøerne og Cookøerne med henblik på indgåelse af lignende bilaterale aftaler. EF har således ægte interesse i de relevante fiskerier og må på multilateralt plan samarbejde med andre interesserede stater og organisationer om bevarelse og forvaltning af disse fiskeressourcer efter bestemmelserne i UNCLOS og UNFSA.

[1] Rådets forordning (EF) nr. 874/2003 af 6. maj 2003 om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri i Kiribatis fiskerizone, EFT L 126 af 22.5.2003, s. 1.

Der blev som led i den multilaterale konference på højt plan (MHLC) om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav forhandlet i fire år om konventionen. I forhandlingerne deltog en lang række kyststater i det vestlige og centrale Stillehav, som fisker i den pågældende region, nemlig: Australien, Canada, Kina, Cookøerne, Mikronesien, Fiji, Frankrig, Indonesien, Kiribati, Marshalløerne, Nauru, New Zealand, Niue, Palau, Papua Ny Guinea, Filippinerne, Sydkorea, Samoa, Salomonøerne, Tonga, Tuvalu, Storbritannien og Nordirland på vegne af Pitcairn, Henderson, Ducie and Oenøerne, USA og Vanuatu.

Efter afsluttede forhandlinger blev konventionen åbnet for undertegnelse i Honolulu den 5. september 2000. New Zealands regering er depositar for konventionen.

Selv om EF blev udelukket fra at deltage i MHLC-forhandlingerne, gjorde EF en stor indsats for at tilskynde til åbenhed i WCPFC. Denne indsats bar frugt og var således årsag til, at EU blev opfordret til at deltage i fuldt omfang i den såkaldte "forberedende konference". Den forberedende konference holdt

fem møder med henblik på at fastlægge fiskerikommissionens driftsstruktur og udarbejde relevante dokumenter, herunder forretningsorden, økonomiske vedtægter, budgetstruktur, medlemsbidragsformel, struktur for tilvejebringelse af videnskabelig rådgivning om forvaltning af bestande og forberedende dokumenter til oprettelse af en overvågnings- og kontrolordning.

Pr. 1. oktober 2003 havde 19 stater undertegnet konventionen og 10 havde ratificeret den. Ifølge artikel 36 træder konventionen i kraft 30 dage efter, at tre stater nord for 20° nordlig bredde og syv stater syd for 20° nordlig bredde har deponeret deres ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenter. Selv om konventionen ikke senest tre år efter vedtagelsen (dvs. ved udgangen af september 2003) er blevet ratificeret af tre stater nord for 20° nordlig bredde, træder den dog alligevel i kraft seks måneder efter, at det trettende ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument er deponeret. For øjeblikket mangler der således tre ratifikationsinstrumenter, for at konventionen kan træde i kraft. På 5. forberedende konference, der blev holdt i Rarotonga, Cookøerne, i perioden 29. september - 3. oktober 2003, blev det meddelt, at de tre ratifikationsinstrumenter ville blive deponeret inden længe. På baggrund heraf blev deltagerne enige om en foreløbig tidsplan, hvorefter det første officielle møde i WCPFC forventes holdt omkring oktober 2004.

I lyset heraf er det vigtigt for EF at sikre sig, at det er klar til at deltage i det første officielle møde i WCPFC som fuldgældigt medlem af den regionale fiskeriorganisation. Med henblik herpå bør EF godkende tiltrædelsen af konventionen, så EF's ratifikationsinstrument kan deponeres på det første WCPFC-møde. Ved konventionen oprettes der en kommission, Kommissionen for Bevarelse og Forvaltning af Stærkt Vandrende Fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav, ligesom den pågældende kommissions funktioner, strukturer og beslutningsprocedurer fastsættes. Beslutninger træffes generelt ved enstemmighed, men efter artikel 20 i konventionen kan substansbeslutninger i visse tilfælde også træffes ved en flertalsafgørelse. I lyset heraf mener Kommissionen, at konventionen indebærer, at der må skabes en specifik institutionel ramme gennem fastsættelse af samarbejdsprocedurer som omhandlet i EF-traktatens artikel 300, stk. 2, andet afsnit.

Af ovennævnte årsager foreslår Kommissionen, at Rådet vedtager vedlagte afgørelse.

2003/0332 (AVC)

Forslag til RÅDETS AFGØRELSE om EF's tiltrædelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, andet afsnit, under henvisning til forslag fra Kommissionen [2],

[2] EUT C [...] af [...], s. [...].

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet [3], og

[3] EUT C [...] af [...], s. [...].

ud fra følgende betragtninger:

(1) EF har beføjelse til at vedtage foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcer og til at indgå aftaler med andre lande og med internationale organisationer.

(2) EF er kontraherende part i FN's havretskonvention, der forpligter alle medlemmer af det internationale samfund til at samarbejde om bevarelse og forvaltning af havets biologiske ressourcer.

(3) EF har undertegnet aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i FN's havretskonvention af 10. december 1982 vedrørende bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande [4] ("FN-aftalen af 1995 om fiskebestande").

[4] EFT L 189 af 3.7.1998, s. 16.

(4) Konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav blev åbnet for undertegnelse på 7. møde i den multilaterale konference på højt plan i Honolulu den 5. september 2000.

(5) Konventionen er åben for EF's tiltrædelse efter bestemmelserne i artikel 35 i konventionen.

(6) Formålet med konventionen er gennem effektiv forvaltning at sikre, at stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav bevares og udnyttes bæredygtigt på lang sigt i overensstemmelse med FN's havretskonvention (UNCLOS) og FN-aftalen af 1995 om fiskebestande (UNFSA).

(7) Der er EF-fiskere, som fisker i konventionsområdet. Det er derfor i EF's interesse at blive fulgyldigt medlem af den regionale fiskerierorganisation, der skal oprettes under denne konvention, jf. EF's forpligtelser efter den internationale havret. Det er derfor nødvendigt for EF at tiltræde konventionen -  
TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

EF's tiltrædelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav godkendes hermed.

Teksten til konventionen er knyttet til denne afgørelse.

#### Artikel 2

Formanden for Rådet deponerer tiltrædelsesinstrumentet hos New Zealands regering i overensstemmelse med artikel 35 i konventionen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Rådets vegne

Formand

#### BILAG

Teksten til konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav.

#### FINANSIERINGSOVERSIGT

Politikområde: Eksterne aspekter af visse EF-politikker

Aktiviteter: EF's deltagelse i regionale fiskerierorganisationer

Titel: EF's tiltrædelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav

1. BUDGETPOST (nummer og betegnelse)

110302 (ex B7-8001): Internationale fiskeriaftaler: bidrag til internationale organisationer

2. SAMLEDE TAL

2.1 Samlet rammebevilling for aktionen (del B): Aktion af ubestemt varighed

2.2 Gennemførelsesperiode: Fra 2005

2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne: Den årlige udgift afhænger af, hvor stort et bidrag EF skal betale til organisationens budget (jf. punkt 5.2)

a) Forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

>TABELPOSITION>

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

>TABELPOSITION>

>TABELPOSITION>

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger (jf. punkt 7.2 og 7.3)

>TABELPOSITION>

>TABELPOSITION>

2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

X Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering

|| Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag.

|| Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

## 2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside

X Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltnings gennemførelse).

ELLER

|| Virkningerne er følgende:

- Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag

Mio. EUR (1 decimal)

&gt;TABELPOSITION&gt;

(Angiv her hver af de berørte budgetposter, og indsæt det nødvendige antal linjer i tabellen, hvis virkningen gør sig gældende for flere budgetposter)

## 3. BUDGETSPECIFIKATIONER

&gt;TABELPOSITION&gt;

## 4. RETSGRUNDLAG

Traktatens artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit.

## 5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

### 5.1 Behov for EF-foranstaltninger

#### 5.1.1 Mål

EF har ifølge den fælles fiskeripolitik enekompetence i spørgsmål om de eksterne aspekter af denne politik. EF skal derfor opfylde de forpligtelser, som følger af den internationale havret, til at samarbejde om bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i det åbne hav. Dette indebærer bl.a., at EF deltager som fuldgældigt medlem i eventuelle regionale fiskeriorganisationer, der dækker områder, hvor EF har fiskeriinteresser. Formålet med denne foranstaltning er derfor at sikre, at EF kommer til at deltage i Fiskerikommissionen for det Vestlige og Centrale Stillehav (WCPFC), der oprettes ved konventionen om bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav.

#### 5.1.2 Dispositioner, der er truffet på grundlag af forhåndsvurderingen

EF har fiskeriinteresser i det vestlige og centrale Stillehav. EF-fiskere driver i konventionsområdet fiskeri efter arter omfattet af konventionen. EF har bilaterale fiskeriforbindelser med Kiribati og tilstræber at etablere sådanne fiskeriforbindelser med andre kyststater i regionen såsom Salomonøerne, Cookøerne og Marshalløerne. EF har deltaget aktivt i det forberedende arbejde i forbindelse med oprettelsen af WCPFC, idet EF fik status som fuldt medlem af den forberedende konference. Den forberedende konference gav parterne mulighed for at samarbejde om udformningen af grunddokumenter og procedurer, der skal gøre WCPFC fuldt operativ straks fra det første møde, der forventes holdt i oktober 2004.

#### 5.2 Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtte

Deltagelse som kontraherende part i WCPFC indebærer, at der skal betales et finansielt bidrag til organisationens budget.

Organisationens samlede budget afhænger af resultatet af det igangværende arbejde under den forberedende konference. Den forberedende konference har gjort store fremskridt med hensyn til udarbejdelse af en budgetstruktur og en medlemsbidragsformel. Arbejdet skal færdiggøres på den forberedende konferences de to sidste møder, som efter planen skal holdes i april og oktober (umiddelbart før det første WCPFC-møde). Det er derfor ikke muligt på nuværende tidspunkt at sige, hvor stort budgettet bliver. Budgettet skal dog være mindst så stort, at der er tilstrækkelige ressourcer til oprettelse og efterfølgende drift af organisationsstrukturerne, dvs. sekretariatet og fiskerikommissionen med underorganer (dvs. den videnskabelige komité og tilsynskomitéen), og til dækning af personaleudgifterne i forbindelse med disse strukturer.

Ifølge konventionen (artikel 17) udgøres WCPF-kommissionens midler bl.a. af følgende: medlemsbidrag, frivillige bidrag, en fond til opfyldelse af udviklingslandes særlige behov og eventuelle andre midler, som kommissionen måtte modtage. Medlemsbidrag fastsættes efter artikel 18 i konventionen efter en formel, hvori der indgår et fast grundbidrag, et bidrag baseret på nationalformue, der afspejler medlemsstatens udviklingsstade og betalingsevne, og et variabelt bidrag baseret bl.a. på fangster.

Ifølge artikel 19 i konventionen skal WCPFC's bilag, bøger og regnskaber revideres årligt af en uvildig revisor udpeget af WCPF-kommissionen.

### 5.3 Gennemførelsesmetoder

Kommissionen er eneansvarlig for gennemførelsen af konventionen, og sørger ved hjælp af sit fastansatte personale for, at dette sker.

## 6. FINANSIELLE VIRKNINGER

Obligatorisk bidrag, når WCPFC-budgettet er blevet vedtaget.

### 6.1 Samlede finansielle virkninger for budgettets del B (hele programperioden)

#### 6.1.1 Finansieringsstøtte

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

>TABELPOSITION<

#### 6.1.2. Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og it-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

>TABELPOSITION<

### 6.2. Beregning af omkostninger pr. påtænkt foranstaltning i budgettets del B (hele programperioden)

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

>TABELPOSITION<

## 7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONSUDGIFTER

### 7.1. Personalemæssige virkninger

>TABELPOSITION<

### 7.2 Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

>TABELPOSITION<

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

### 7.3 Andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

>TABELPOSITION<

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

1 Det specificeres, hvilken type komité der er tale om, og hvilken gruppe den tilhører.

I. Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3) // EUR

II. Foranstaltningens varighed // Ikke specificeret

III. Foranstaltningens samlede omkostninger (I x II) // EUR

## 8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING

### 8.1 Resultatopfølgningsystem

Ved den årlige vedtagelse af organisationens budget kan Kommissionen undersøge, efterprøve og kommentere budgetforslaget, som fremlægges af WCPFC's sekretariatet. De kontraherende parter undersøger ligeledes hvert år budgettets gennemførelse. Budgettet vedtages af de kontraherende parter med enstemmighed.

### 8.2 Hvordan og hvor ofte skal der evalueres?

Efter artikel 17, stk. 2, i konventionen udføres alle organisationens finansielle aktiviteter efter regnskabsregler, der vedtages af WCPF-kommissionen.

Ud over den årlige undersøgelse af organisationens finanser i forbindelse med budgettets vedtagelse og undersøgelsen af regnskaberne for det foregående regnskabsår er den enkelte kontraherende part berettiget til når som helst at gøre WCPF-kommissionen opmærksom på eventuelle overtrædelser af organisationens regler for budgettets gennemførelse.

#### 9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Efter konventionens artikel 19, stk. 6, revideres WCPFC's finansielle aktiviteter årligt af uvildige revisorer.

Derudover indgår Kommissionen aftaler med de internationale organisationer om revisionsbestemmelser i forbindelse med gennemførelsen af specifikke aktioner/projekter, der medfinansieres af EF. Disse bestemmelser gør det muligt for Kommissionen på grundlag af bilag og kontrol på stedet at kontrollere gennemførelsen af de projekter/aktioner, som den medfinansierer.

#### KONVENTION OM BEVARELSE OG FORVALTNING AF STÆRKT VANDRENDE FISKEBESTANDE I DET VESTLIGE OG CENTRALE STILLEHAV

De kontraherende parter i denne konvention,

som er fast besluttet på at sikre den langsigtede bevarelse og bæredygtige udnyttelse, navnlig til konsum, af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav til gavn for de nuværende og kommende generationer,

som erindrer om de relevante bestemmelser i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 og aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskearter,

som erkender, at kyststater og stater, der fisker i regionen, i henhold til konventionen af 1982 og aftalen skal samarbejde med henblik på at sikre bevarelsen og fremme målsætningen om optimal udnyttelse af stærkt vandrende fiskebestande i hele området,

som er opmærksomme på, at effektive bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger kræver, at man anvender forsigtighedsprincippet og de bedste videnskabelige oplysninger, der er til rådighed,

som er bevidste om behovet for at undgå negative virkninger på havmiljøet, bevare biodiversiteten, opretholde de marine økosystemers integritet og minimere risikoen for, at fiskeriet volder uoprettelige skader på lang sigt ,

som anerkender den miljømæssige og geografiske sårbarhed, der kendetegner udviklingsøstater, territorier og besiddelser i regionen, deres økonomiske og sociale afhængighed af stærkt vandrende fiskebestande og deres behov for særlig bistand, herunder økonomisk, videnskabelig og teknologisk bistand, for at give dem mulighed for at deltage effektivt i bevarelse, forvaltning og bæredygtig udnyttelse af stærkt vandrende fiskebestande,

som endvidere anerkender, at udviklingsøstater har deres helt specielle behov, der kræver særlig opmærksomhed og hensyntagen ved levering af økonomisk, videnskabelig og teknologisk bistand,

som anerkender, at compatible, effektive og bindende bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger kun kan gennemføres i et samarbejde mellem kyststater og de stater, der fisker i regionen,

som er overbeviste om, at en effektiv bevarelse og forvaltning af de stærkt vandrende fiskebestande som helhed i det vestlige og centrale Stillehav bedst kan opnås ved oprettelse af en regional organisation,

er blevet enige om følgende:

#### DEL I

#### ALMINDELIGE BESTEMMELSER

#### Artikel 1

#### Terminologi

I denne konvention forstås ved :

a) "konventionen af 1982": De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982

- b) "aftalen": aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskearter
- c) "kommissionen": den kommission for bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav, som oprettes i henhold til denne konvention
- d) "fiskeri":
- i) sporting, fangst eller høst af fisk
  - ii) forsøg på sporing, fangst eller høst af fisk
  - iii) udøvelse af enhver anden aktivitet, der med rimelighed kan forventes at resultere i sporing, fangst eller høst af fisk til ethvert formål
  - iv) udlægning, sporing eller indhaling af anordninger til tiltrækning af fisk og tilhørende elektronisk udstyr såsom radiofyfyr
  - v) enhver virksomhed til søs til direkte støtte eller forberedelse af en af de aktiviteter, der beskrives i nr. i) - iv), herunder også omladning
  - vi) brug af ethvert andet fartøj, køretøj, luftfartøj eller luftpudefartøj til en af de i nr. i) - v) beskrevne aktiviteter undtagen i nødstilfælde, hvor besætningens eller fartøjets sikkerhed er i fare
- e) "fiskerfartøj": ethvert fartøj, hvis anvendes eller tilsigtes anvendt til fiskeri, herunder støttefartøjer, transportfartøjer og ethvert andet fartøj, som er direkte involveret i en sådant fiskeri
- f) "stærkt vandrende fiskebestande": alle fiskebestande af de arter, der er opført i bilag I til konventionen af 1982, og som forekommer i konventionsområdet, og andre fiskearter, som kommissionen måtte fastsætte
- g) "regional organisation for økonomisk integration": en regional organisation for økonomisk integration, som de lande, der er medlem af den, har overdraget kompetence til i spørgsmål, der er omfattet af denne konvention, herunder bemyndigelse til i sådanne spørgsmål at træffe beslutninger, der er bindende for de deltagende stater
- h) "omladning": hel eller delvis overførsel til havs eller i havn af fisk fra ét fiskerfartøj til et andet.

## Artikel 2

### Formål

Formålet med denne konvention er gennem effektiv forvaltning at sikre bevarelse på lang sigt og bæredygtig udnyttelse af stærkt vandrende fiskebestande i det vestlige og centrale Stillehav i overensstemmelse med konventionen af 1982 og aftalen.

## Artikel 3

### Anvendelsesområde

1. Kommissionens kompetenceområde (i det følgende benævnt "konventionsområdet") alle farvande i Stillehavet, som afgrænses mod syd og øst af følgende linje, jf. dog artikel 4:

Fra Australiens sydkyst stik syd langs  $141^{\circ}$  Ø til skæringspunktet med  $55^{\circ}$  S, herfra stik øst langs  $150^{\circ}$  Ø, til skæringspunktet med  $60^{\circ}$  S, herfra stik øst langs  $60^{\circ}$  S til skæringspunktet med  $130^{\circ}$  V, herfra stik nord langs  $130^{\circ}$  V til skæringspunktet med  $4^{\circ}$  S, herfra stik vest langs  $4^{\circ}$  S til skæringspunktet med  $150^{\circ}$  V, herfra stik nord langs  $150^{\circ}$  V.

2. Intet i denne konvention kan betragtes som en anerkendelse af kommissionsmedlemmernes krav eller standpunkter med hensyn til retlig status for og udstrækning af farvande og zoner, som et sådant medlem gør krav på.

3. Denne konvention finder anvendelse på alle bestande af stærkt vandrende fiskearter inden for konventionsområdet, undtagen makrelgedder. Bevarelses- og beskyttelsesforanstaltningerne under denne konvention anvendes for alle bestandene eller for specifikke områder inden for konventionsområdet, som kommissionen fastsætter.

## Artikel 4

Forholdet mellem denne konvention og konventionen af 1982

Intet i denne konvention tilsidesætter staternes rettigheder, jurisdiktion og forpligtelser i henhold til konventionen af 1982 og aftalen. Denne konvention fortolkes og anvendes i sammenhæng med konventionen af 1982 og aftalen og på en måde, der er forenelig hermed.

## DEL II

### BEVARELSE OG FORVALTNING AF STÆRKT VANDRENDE FISKEBESTANDE

#### Artikel 5

Principper og foranstaltninger for bevarelse og forvaltning

Med henblik på at bevare og forvalte stærkt vandrende fiskebestande i hele konventionsområdet skal kommissionens medlemmer ved udøvelsen af deres forpligtelser til at samarbejde i overensstemmelse med konventionen af 1982, aftalen og denne konvention:

- a) træffe foranstaltninger til at sikre langsigtet bæredygtighed for stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet og fremme målsætningen om optimal udnyttelse af disse bestande
- b) sikre, at sådanne foranstaltninger er baseret på den bedste videnskabelige rådgivning, der er til rådighed, og at de er udformet således, at de bevarer eller genopretter bestande til et niveau, der kan sikre det størst mulige bæredygtigt udbytte som defineret ud fra relevante miljømæssige og økonomiske faktorer, herunder de særlige krav hos udviklingslande i konventionsområdet, navnlig udviklingsøstater, og under hensyntagen til fiskerimønstre, bestandes indbyrdes afhængighed og eventuelle almindeligt anerkendte internationale minimumsnormer på subregionalt, regionalt eller globalt plan
- c) anvende forsigtighedsprincippet i overensstemmelse med denne konvention og alle relevante internationale aftaler om normer samt anbefalede metoder og procedurer
- d) vurdere fiskeriets, andre menneskelige aktiviteter og miljøfaktorerers indvirkning på målbestande, ikke-målarter og arter, der tilhører samme økosystem, eller som er afhængige af eller tilknyttet målbestandene
- e) træffe foranstaltninger til at begrænse spild, genudsætning, mistede eller efterladte redskabers fangst, forurening fra fiskerfartøjer, fangst af ikke-målarter, både fisk og andre arter (i det følgende betegnet ikke-målarter) og indvirkningen på tilknyttede eller afhængige arter, navnlig truede arter, og fremme udvikling og brug af selektive, miljøvenlige og omkostningseffektive fiskeredskaber og -metoder
- f) beskytte biodiversiteten i havmiljøet
- g) træffe foranstaltninger til forebyggelse eller bekæmpelse af overfiskning og til fjernelse af overskydende fiskerikapacitet og sikre, at fiskeriindsatsen ikke overstiger et niveau, der er foreneligt med en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne
- h) tage hensyn til det kystnære fiskeris og subsistensfiskeriets interesser
- i) rettidigt indsamle og dele relevante, fuldstændige og nøjagtige fiskeridata, bl.a. vedrørende fartøjsposition, fangst af målarter og ikke-målarter samt oplysninger fra nationale og internationale forskningsprogrammer
- j) gennemføre og håndhæve bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger gennem effektiv overvågning og kontrol.

#### Artikel 6

Anvendelse af forsigtighedsprincippet

1. Ved anvendelsen af forsigtighedsprincippet skal kommissionens medlemmer:

- a) anvende retningslinjerne i bilag II til aftalen, som udgør en integrerende del af denne konvention, og på grundlag af den bedste videnskabelige rådgivning, der er til rådighed, fastsætte bestandsspecifikke referencepunkter og bestemme, hvilke foranstaltninger der skal træffes, hvis disse overskrides
- b) tage hensyn til bl.a. usikkerheden om bestandenes størrelse og produktivitet, referencepunkter, bestandens tilstand i forhold til sådanne referencepunkter, fiskedødeligheden og dens fordeling og fiskeriets indvirkning på ikke-målarter og tilknyttede eller afhængige arter samt de eksisterende og forventede hav-, miljø- og socioøkonomiske forhold

c) udvikle dataindsamlings- og forskningsprogrammer til vurdering af fiskeriets indvirkning på ikke-målarter og tilknyttede eller afhængige arter og disses miljø og om nødvendigt indføre planer for at sikre bevarelsen af sådanne arter og beskytte særligt truede levesteder.

2. Kommissionens medlemmer skal udvise ret stor forsigtighed, når oplysningerne er usikre, upålidelige eller utilstrækkelige. Den omstændighed, at der ikke foreligger tilstrækkelige videnskabelige oplysninger, kan ikke benyttes som begrundelse for at udskyde eller undlade at træffe bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

3. Hvis referencepunkterne er ved at være nået, træffer kommissionens medlemmer foranstaltninger til at sikre, at de ikke overskrides. Hvis de overskrides, træffer kommissionens medlemmer straks de foranstaltninger, der beskrives i stk. 1, litra a), for at genoprette bestandene.

4. Når situationen for målbestande, eller ikke-målarter og tilknyttede eller afhængige arter vækker bekymring, indfører kommissionen øget overvågning af sådanne bestande og arter for at kontrollere, hvilken tilstand de er i, og hvor effektive bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne er. Disse foranstaltninger revideres regelmæssigt i lyset af nye oplysninger.

5. I forbindelse med nye former for fiskeri eller forsøgsfiskeri indfører kommissionen hurtigst muligt bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger efter forsigtighedsprincippet, herunder bl.a. begrænsninger af fangsterne og fiskeriindsatsen. Sådanne foranstaltninger forbliver i kraft, indtil der foreligger tilstrækkelige oplysninger til en vurdering af fiskeriets indvirkning på bestandenes langsigtede bæredygtighed, hvorefter der indføres bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på grundlag af denne vurdering. Sidstnævnte foranstaltninger skal i relevante tilfælde gøre det muligt gradvist at udvikle fiskeriet.

6. Hvis et naturfænomen har betydelige negative konsekvenser for situationen for stærkt vandrende fiskebestande, indfører kommissionens medlemmer bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger som nødforanstaltninger for at sikre, at fiskeriet ikke forstærker sådanne negative konsekvenser. Kommissionens medlemmer indfører ligeledes sådanne nødforanstaltninger, når fiskeriet udgør en alvorlig trussel for sådanne bestandes bæredygtighed. Nødforanstaltninger er midlertidige og baseret på de bedste foreliggende videnskabelige oplysninger.

#### Artikel 7

##### Gennemførelse af principper i områder under national jurisdiktion

1. Kyststaterne anvender de principper og foranstaltninger til bevarelse og forvaltning, som opregnes i artikel 5, inden for de områder af konventionsområdet, der er under national jurisdiktion, når de udøver deres suveræne rettigheder med henblik på at udforske og udnytte, bevare og forvalte stærkt vandrende fiskebestande.

2. Kommissionens medlemmer tager skyldigt hensyn til udviklingskyststaternes respektive muligheder, navnlig udviklingsøstater, i konventionsområdet for at gennemføre bestemmelserne i artikel 5 og 6 i områder under national jurisdiktion og til deres behov for bistand i henhold til denne konvention.

#### Artikel 8

##### Bevarelses- og forvaltningsforanstaltningernes forenelighed

1. Bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for det åbne hav og foranstaltninger, der er indført for områder under national jurisdiktion, skal være forenelige med henblik på at sikre bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande som helhed. Med henblik herpå er kommissionens medlemmer forpligtet til at samarbejde om at indføre forenelige foranstaltninger for sådanne bestande.

2. Ved indførelsen af forenelige bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet skal kommissionen:

a) tage hensyn til den biologiske enhed og andre biologiske kendetegn ved bestandene og forholdet mellem bestandenes fordeling, fiskeriet og de geografiske karakteristika for det pågældende område, herunder i hvilken udstrækning bestandene forekommer og fiskes i områder under national jurisdiktion

b) tage hensyn til:

i) bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som kyststaterne har indført og anvender i overensstemmelse med artikel 61 i konventionen af 1982 for de samme bestande i områder under

national jurisdiktion, og sikre, at foranstaltninger, der indføres for sådanne bestande i konventionsområdet som helhed ikke undergraver effektiviteten af disse foranstaltninger

ii) tidligere aftalte foranstaltninger, som relevante kyststater og stater, der fisker på det åbne hav, har indført og anvender for de samme bestande på det åbne hav, der udgør en del af konventionsområdet, i overensstemmelse med konventionen af 1982 og aftalen

c) tage hensyn til tidligere aftalte foranstaltninger, som er indført af subregionale eller regionale fiskeriforvaltningsorganisationer eller ved subregionale eller regionale fiskeriforvaltningsaftaler, og som anvendes i overensstemmelse med konventionen af 1982 og aftalen

d) tage hensyn til, hvor afhængige kyststater og stater, der fisker på det åbne hav, er af de pågældende bestande

e) sikre, at sådanne foranstaltninger ikke medfører negative virkninger for de levende marine ressourcer som helhed.

3. Kyststaten sikrer, at de foranstaltninger, den indfører og anvender for stærkt vandrende fiskebestande i områder under dens nationale jurisdiktion, ikke undergraver effektiviteten af foranstaltninger, som kommissionen vedtager for de samme bestande i henhold til denne konvention.

4. Når der findes åbne havområder i konventionsområdet, som er fuldstændig omgivet af kommissionsmedlemmers eksklusive økonomiske zoner, er kommissionen ved gennemførelsen af denne artikel særligt opmærksom på at sikre forenelighed mellem bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for sådanne åbne havområder og foranstaltninger, som de omkringliggende kyststater har indført for de samme bestande i områder under national jurisdiktion i overensstemmelse med artikel 61 i konventionen af 1982.

### DEL III

## KOMMISSIONEN FOR BEVARELSE OG FORVALTNING AF STÆRKT VANDRENDE FISKEBESTANDE I DET VESTLIGE OG CENTRALE STILLEHAV

### AFSNIT 1. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

#### Artikel 9

##### Oprettelse af kommissionen

1. Hermed oprettes Kommissionen for Bevarelse og Forvaltning af Stærkt Vandrende Fiskebestande i det Vestlige og Centrale Stillehav, som skal arbejde som fastsat ved bestemmelserne i denne konvention.

2. En fiskerienhed, der er omhandlet i aftalen, og som har accepteret at være omfattet af den ordning, der indføres ved denne konvention efter bestemmelserne i bilag I, kan deltage i arbejdet, herunder beslutningstagning, i kommissionen efter bestemmelserne i denne artikel og bilag I.

3. Kommissionen holder et årligt møde. Kommissionen holder derudover eventuelle andre møder, der måtte være nødvendige for udøvelsen af dens funktioner i henhold til denne konvention.

4. Kommissionen vælger en formand og en næstformand fra de kontraherende parter, og disse skal have forskellig nationalitet. De vælges for en periode på to år og kan genvælges. Formanden og næstformanden forbliver på deres poster, indtil deres efterfølgere vælges.

5. Princippet om omkostningseffektivitet finder anvendelse på hyppighed, varighed og planlægning af møderne i kommissionen og dens underorganer. Kommissionen kan i givet fald indgå aftaler med relevante institutioner om levering af ekspertydelser, der er nødvendige for, at kommissionen kan fungere effektivt, og som giver den mulighed for at udøve sit ansvar i henhold til denne konvention på en effektiv måde.

6. Kommissionen har status af international juridisk person og har den retsevne, der er nødvendig, for at den kan udøve sine funktioner og opfylde sine målsætninger. De privilegier og immuniteter, som kommissionen og dets personale er omfattet af på en kontraherende parts område, fastlægges ved aftale mellem kommissionen og det pågældende medlem.

7. De kontraherende parter fastlægger placeringen af kommissionens hovedkvarter og udpeger dens eksekutivdirektør.

8. Kommissionen vedtager og ændrer efter behov ved enstemmighed en forretningsorden for afviklingen af dens møder, herunder møder i dens underorganer, og for effektiv udøvelse af dens funktioner.

#### Artikel 10

##### Kommissionens funktioner

1. Uden at det tilsidesætter kyststaternes suveræne rettigheder til udforskning og udnyttelse, bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i områder under national jurisdiktion skal kommissionen:

a) fastsætte den samlede tilladte fangstmængde eller den samlede fiskeriindsats i konventionsområdet for de stærkt vandrende fiskebestande, som kommissionen måtte fastlægge, og vedtage andre bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som måtte være nødvendige for at sikre sådanne bestandes bæredygtighed på lang sigt

b) fremme samarbejde og samordning mellem kommissionens medlemmer for at sikre, at bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne for stærkt vandrende fiskebestande i farvande under national jurisdiktion og foranstaltninger vedrørende disse bestande på det åbne hav er forenelige

c) om nødvendigt vedtage bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger og henstillinger vedrørende ikke-målarter og arter, der er tilknyttet eller afhængige af målarter, med henblik på at bevare bestandene af sådanne arter på eller genopbygge dem til et niveau, hvor deres reproduktion ikke er alvorligt truet

d) indføre normer for indsamling, kontrol og rettidig udveksling og rapportering af data om fiskeri efter stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet i overensstemmelse med bilag I til aftalen, som udgør en integrerende del af denne konvention

e) indsamle og formidle korrekte og fuldstændige statistiske data for at sikre adgang til de mest bedste foreliggende videnskabelige oplysninger og samtidig beskytte fortrolige oplysninger i nødvendigt omfang

f) indhente og vurdere videnskabelig rådgivning, revidere bestandenes tilstand og fremme relevant videnskabelig forskning og formidle resultaterne heraf

g) om nødvendigt udvikle kriterier for tildeling af den samlede tilladte fangstmængde eller den samlede fiskeriindsats for stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet

h) vedtage almindeligt anerkendte internationale minimumsnormer for ansvarligt fiskeri

i) indføre passende samarbejds mekanismer med henblik på effektiv kontrol, overvågning og håndhævelse, herunder et fartøjsovervågningssystem

j) indhente og evaluere økonomiske og andre fiskerirelaterede data og oplysninger, der er relevante for kommissionens arbejde

k) aftale metoder, der gør det muligt at tilgodese de fiskeriinteresser, som eventuelle nye medlemmer af kommissionen har

l) vedtage sin forretningsorden, finansielle bestemmelser samt andre interne, administrative bestemmelser, som måtte være nødvendige for udøvelsen af dens funktioner

m) behandle og godkende forslaget til kommissionens budget

n) fremme en mindelig bilæggelse af tvister

o) drøfte alle spørgsmål eller sager inden for kommissionens kompetenceområde og vedtage foranstaltninger eller henstillinger, som måtte være nødvendige for at gennemføre målsætningerne for denne konvention.

2. Med henblik på gennemførelsen af stk. 1 kan kommissionen vedtage foranstaltninger vedrørende bl.a.:

a) tilladt fangstmængde for alle arter eller bestande

b) fiskeriindsats

c) begrænsninger af fangstkapacitet, herunder foranstaltninger vedrørende fiskerfartøjernes antal, type og størrelse

d) områder og tidsrum, hvor der må drives fiskeri

e) størrelse for de arter, der må fanges

f) tilladte fiskeredskaber og tilladt teknologi

g) særlige subregioner eller regioner.

3. Ved udviklingen af kriterier for tildeling af den samlede tilladte fangstmængde eller den samlede fiskeriindsats tager kommissionen bl.a. hensyn til:

a) bestandenes tilstand og fiskeriindsatsen for det pågældende fiskeri

b) de forskellige interesser, tidligere og nuværende fiskerimønstre og fiskeripraksis hos deltagerne i fiskeriet og den fangstandel til konsum på hjemmemarkedet

c) den historiske fangst i området

d) behovene hos udviklingsøstater, områder og besiddelser i konventionsområdet, hvis økonomi, fødevarerforsyning og levebrød overvejende afhænger af udnyttelsen af levende marine ressourcer

e) deltagernes respektive bidrag til bevarelse og forvaltning af bestandene, herunder levering af nøjagtige oplysninger, og deres bidrag til videnskabelig forskning i konventionsområdet

f) deltagernes hidtidige overholdelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger

g) behovene hos kystsamfund, der hovedsageligt er afhængige af fiskeri efter bestandene

h) særlige omstændigheder i en stat, der er omgivet af andre staters eksklusive økonomiske zoner, og som selv har en begrænset økonomisk zone

i) den geografiske situation for en lille udviklingsøstat, der består af spredtliggende øgrupper, der har deres egen særlige økonomiske og kulturelle identitet, men som er adskilt af åbent hav

j) de fiskeriinteresser og -ønsker, som kyststater, navnlig små udviklingsøstater og territorier og besiddelser, i hvis områder under national jurisdiktion bestandene også forekommer, har.

4. Kommissionen kan vedtage beslutninger om fordelingen af den samlede tilladte fangstmængde eller den samlede fiskeriindsats. Sådanne beslutninger, herunder beslutninger om udelukkelse af fartøjstyper, skal træffes med enstemmighed.

5. Kommissionen tager hensyn til rapporter og henstillinger fra Det Videnskabelige Udvalg og Udvalget for Tekniske Spørgsmål og Tilsyn i spørgsmål inden for deres respektive kompetenceområder.

6. Kommissionen underretter omgående alle medlemmerne om foranstaltninger og henstillinger, der vedtages af kommissionen, og offentliggør behørigt de vedtagne bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

## Artikel 11

### Kommissionens underorganer

1. Hermed oprettes der et videnskabeligt udvalg og et udvalg for tekniske spørgsmål og tilsyn som underorganer af kommissionen. Disse rådgiver og fremsætter henstillinger til kommissionen i spørgsmål inden for deres respektive kompetenceområde.

2. De enkelte medlemmer af kommissionen har ret til at udpege én repræsentant til hvert udvalg, som kan ledsages af andre eksperter og rådgivere. Sådanne repræsentanter skal have relevante kvalifikationer eller relevante erfaringer på udvalgets kompetenceområde.

3. Hvert udvalg mødes så ofte, det er nødvendigt, for at sikre, at funktionerne udøves effektivt, og hvert af udvalgene mødes under alle omstændigheder forud for kommissionens årlige møde og aflægger rapport om sine diskussioner på kommissionens årlige møde.

4. Hvert udvalg bestræber sig på at vedtage sine rapporter med enstemmighed. Hvis alle forsøg på at opnå enstemmighed er slået fejl, skal rapporten indeholde flertals- og mindretalssynspunkter og kan indeholde forskellige synspunkter fra medlemmernes repræsentanter om hele rapporten eller dele heraf.

5. Ved udøvelsen af sine funktioner kan de enkelte udvalg i relevante tilfælde rådføre sig med andre organisationer for fiskeriforvaltning eller tekniske og videnskabelige spørgsmål, som har kompetence inden for det relevante sagsområde, og søge nødvendig ekspertrådgivning på ad hoc-basis.

6. Kommissionen kan oprette andre underorganer, som den anser for nødvendige for udøvelsen af sine funktioner, herunder arbejdsgrupper med henblik på gennemgang af tekniske spørgsmål vedrørende særlige arter eller bestande. Disse aflægger rapport herom til kommissionen.

7. Kommissionen nedsætter et udvalg, der skal fremsætte henstillinger vedrørende gennemførelsen af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som vedtages af kommissionen for så vidt angår området nord for 20° N, og vedrørende udformningen af sådanne foranstaltninger for bestande, som især forekommer i dette område. Udvalget består af de medlemmer, som er beliggende i et sådant område, og de medlemmer, som fisker i området. Alle medlemmer af kommissionen, som ikke er repræsenteret i udvalget, kan sende en repræsentant, der kan deltage som observatør i udvalgets forhandlinger. Alle ekstraordinære udgifter i forbindelse med udvalgets arbejde afholdes af udvalgets medlemmer. Udvalget vedtager henstillinger til kommissionen med enstemmighed. Når kommissionen vedtager foranstaltninger vedrørende bestemte bestande og arter i et sådant område, er disse baseret på eventuelle henstillinger fra udvalget. Sådanne henstillinger er i overensstemmelse med de generelle politikker og foranstaltninger, som kommissionen har vedtaget vedrørende de pågældende bestande og arter, og med principperne og foranstaltningerne vedrørende bevarelse og forvaltning, som opstilles i denne konvention. Hvis kommissionen efter proceduren for beslutningstagning i vigtige spørgsmål ikke accepterer et udvalgs henstilling i et bestemt spørgsmål, sender den spørgsmålet tilbage til videre behandling i udvalget. Udvalget behandler spørgsmålet i lyset af kommissionens synspunkter.

## AFSNIT 2. VIDENSKABELIG INFORMATION OG RÅDGIVNING

### Artikel 12

Det videnskabelige udvalgs funktioner

1. Det videnskabelige udvalg oprettes for at sikre, at kommissionen får stillet de bedst mulige videnskabelige oplysninger til rådighed.

2. Udvalget har til opgave, at:

- a) anbefale en forskningsplan over for kommissionen, herunder specifikke spørgsmål og emner, som skal behandles af videnskabelige eksperter eller af andre organisationer eller enkeltpersoner, og identificere informationsbehov samt koordinere aktiviteter til opfyldelse af disse behov
- b) revidere vurderinger, analyser, andre dokumenter og henstillinger, som udarbejdes til kommissionen af de videnskabelige eksperter, før disse henstillinger skal behandles af kommissionen, og levere oplysninger, rådgivning og bemærkninger vedrørende disse efter behov
- c) tilskynde til og fremme samarbejde inden for videnskabelig forskning under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 246 i konventionen af 1982 med henblik på at forbedre oplysningerne om stærkt vandrende fiskebestande, ikke-målarter og arter tilhørende samme økosystem, eller som er tilknyttet eller afhængige af sådanne bestande i konventionsområdet
- d) revidere resultaterne af forskning og analyser af målbestande eller ikke-målarter og tilknyttede eller afhængige arter i konventionsområdet
- e) aflægge rapport til kommissionen om sine resultater eller konklusioner vedrørende situationen for målbestande eller ikke-målarter og tilknyttede eller afhængige arter i konventionsområdet
- f) i samråd med udvalget om tekniske spørgsmål og tilsyn anbefale kommissionen prioriteringer og målsætninger for det regionale observationsprogram samt vurdere resultaterne af dette program
- g) aflægge rapporter og fremsætte henstillinger til kommissionen efter opdrag eller på eget initiativ om spørgsmål vedrørende bevarelse og forvaltning af og forskning i målbestande eller ikke-målarter og tilknyttede eller afhængige arter i konventionsområdet
- h) udføre andre funktioner eller opgaver, som kommissionen anmoder det om eller tildeler det.

3. Udvalget udøver sine funktioner efter de retningslinjer og direktiver, som kommissionen måtte vedtage.

4. Repræsentanterne for Oceanic Fisheries Programme of the Pacific Community og Den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk eller organisationer, der følger efter disse, indbydes til at deltage i udvalgets arbejde. Udvalget kan også indbyde andre organisationer eller enkeltpersoner

med videnskabelig erfaring i spørgsmål med tilknytning til kommissionens arbejde til at deltage i møderne.

#### Artikel 13

##### Videnskabelige tjenester

1. Kommissionen kan under hensyntagen til henstillinger fra Det Videnskabelige Udvalg gøre brug af videnskabelige eksperter for at få oplysninger og rådgivning om de fiskeressourcer, der er omfattet af denne konvention, og tilhørende spørgsmål, der måtte være relevante for bevarelse og forvaltning af disse ressourcer. Kommissionen kan indgå administrative eller økonomiske aftaler om anvendelse af videnskabelige tjenester til dette formål. I denne henseende og med henblik på at kunne udøve sine funktioner på en omkostningseffektiv måde skal kommissionen i videst muligt omfang benytte sig af tjenester fra eksisterende regionale organisationer og i relevante tilfælde rådføre sig med andre organisationer, der beskæftiger sig med fiskeriforvaltning eller tekniske og videnskabelige spørgsmål, og som har ekspertise inden for spørgsmål, som kommissionen arbejder med.

2. De videnskabelige eksperter kan efter kommissionens anvisninger:

- a) udføre videnskabelig forskning og analyser til støtte for kommissionens arbejde
- b) til kommissionen og Det Videnskabelige Udvalg udarbejde og anbefale bestandsspecifikke referencepunkter for arter, der er af særlig interesse for kommissionen
- c) vurdere bestandenes tilstand i forhold til de referencepunkter, som kommissionen har fastsat
- d) udarbejde rapporter til kommissionen og Det Videnskabelige Udvalg om resultaterne af deres videnskabelige arbejde, rådgivning og henstillinger til brug for udformningen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger mv.
- e) udføre andre nødvendige funktioner og opgaver.

3. Ved udførelsen af deres arbejde kan de videnskabelige eksperter:

- a) indsamle, compilere og formidle fiskeridata efter aftalte principper og procedurer, som er udarbejdet af kommissionen, herunder procedurer og politikker for fortrolighed, afsløring og offentliggørelse af oplysninger
- b) foretage vurderinger af stærkt vandrende fiskebestande, ikke-målarter og arter, der tilhørende samme økosystem, eller som er tilknyttet eller afhængige af disse bestande, inden for konventionsområdet
- c) vurdere fiskeriets, andre menneskelige aktiviteters og miljøfaktorers indvirkning på målbestande, og arter, der tilhører samme økosystem, eller som er tilknyttet eller afhængige af målbestandene
- d) vurdere de potentielle virkninger af foreslåede ændringer i fangstmetoder eller fangstniveau og af foreslåede bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger
- e) undersøge andre videnskabelige spørgsmål, som kommissionen måtte anmode dem om at behandle.

4. Kommissionen kan træffe passende foranstaltninger til periodisk uvildig ekspertvurdering af videnskabelige oplysninger og rådgivning, som kommissionen modtager fra videnskabelige eksperter (peer review).

5. De videnskabelige eksperters rapporter og henstillinger udleveres til Det Videnskabelige Udvalg og til kommissionen.

#### AFSNIT 3. UDVALGET FOR TEKNISKE SPØRGSMÅL OG TILSYN

#### Artikel 14

##### Funktioner for udvalget for tekniske spørgsmål og tilsyn

1. Udvalget for tekniske spørgsmål og tilsyn har til opgave at:

- a) levere oplysninger, teknisk rådgivning og henstillinger til kommissionen vedrørende gennemførelse og overholdelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger
- b) overvåge og revidere overholdelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger truffet af kommissionen og fremsætte nødvendige henstillinger til kommissionen

c) revidere gennemførelsen af samarbejdsforanstaltninger til kontrol, overvågning og håndhævelse, der er vedtaget af kommissionen, og fremsætte fornødne henstillinger til kommissionen.

2. Ved udøvelsen af disse funktioner skal udvalget:

a) udgøre et forum for udveksling af oplysninger om de metoder, der anvendes til gennemførelse af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som kommissionen har vedtaget, på det åbne hav og supplerende foranstaltninger i farvande under national jurisdiktion

b) modtage rapporter fra de enkelte medlemmer af kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet til overvågning, undersøgelse og sanktionering af overtrædelser af bestemmelserne i denne konvention, og hvilke foranstaltninger der er truffet i medfør af konventionen

c) i samråd med det videnskabelige udvalg anbefale kommissionen prioriteringer og målsætninger for det regionale observatørprogram, når dette er oprettet, og vurdere resultaterne af dette program

d) behandle og undersøge andre spørgsmål, som det måtte få forelagt af kommissionen, herunder udarbejdelse og revision af foranstaltninger til kontrol og validering af fiskeridata

e) fremsætte henstillinger til kommissionen vedrørende tekniske spørgsmål såsom mærkning af fiskerfartøjer og fiskeredskaber

f) i samråd med det videnskabelige udvalg fremsætte henstillinger til kommissionen om, hvilke fiskeredskaber og -teknologier der må anvendes

g) aflægge rapport til kommissionen om, hvilke resultater og konklusioner det er kommet frem til med hensyn til overholdelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger

h) fremsætte henstillinger til kommissionen i spørgsmål om overvågning, kontrol og håndhævelse.

3. Udvalget kan efter kommissionens godkendelse oprette underorganer, der måtte være nødvendige for udførelsen af dets opgaver.

4. Udvalget udøver sine funktioner efter de retningslinjer og direktiver, som kommissionen måtte vedtage.

#### AFSNIT 4. SEKRETARIATET

##### Artikel 15

##### Sekretariatet

1. Kommissionen kan nedsætte et permanent sekretariat bestående af en eksekutivdirektør og andre medarbejdere, som kommissionen måtte have brug for.

2. Eksekutivdirektøren udnævnes for en fireårig periode og kan genudnævnes for endnu en periode på fire år.

3. Eksekutivdirektøren er den øverste administrative leder i kommissionen og optræder i denne egenskab ved alle kommissionens og underorganers møder, ligesom han udøver andre administrative funktioner, som kommissionen pålægger ham.

4. Sekretariatet skal:

a) modtage og videresende kommissionens officielle meddelelser

b) lette indsamling og formidling af data, der er nødvendige for at opfylde denne konventions målsætninger

c) udarbejde administrative rapporter og andre rapporter for kommissionen, Det Videnskabelige Udvalg samt Udvalget for Tekniske Spørgsmål og Tilsyn

d) administrere aftalte ordninger for overvågning og kontrol samt levere videnskabelig rådgivning

e) offentliggøre de beslutninger, som kommissionen og dens underorganer træffer, og fremme kommissionens og underorganernes aktiviteter

f) udføre finansielle, personalemæssige og andre administrative funktioner.

5. Med henblik på at minimere udgifterne for kommissionens medlemmer skal det sekretariatet, der oprettes under denne konvention, være omkostningseffektivt. Med hensyn til sekretariatets oprettelse

og drift skal der i relevante tilfælde tages hensyn til eksisterende regionale institutioners mulighed for at udføre visse tekniske sekretariatsfunktioner.

#### Artikel 16

##### Kommissionens personale

1. Kommissionens personale skal bestå af de kvalificerede videnskabelige, tekniske og andre medarbejdere, som er nødvendige, for at kommissionen kan udføre sine funktioner. Medarbejderne udpeges af eksekutivdirektøren.
2. Det altoverskyggende kriterium ved rekruttering og ansættelse af medarbejdere er nødvendigheden af at sikre så stor effektivitet, kompetence og integritet som muligt. Under at tilsidesætte dette hensyn skal der tages skyldigt hensyn til betydningen af, at personalesammensætningen bliver således, at kommissionsmedlemmerne repræsenteres ligeligt med henblik på at sikre et bredt funderet sekretariat.

#### AFSNIT 5. ØKONOMISKE BESTEMMELSER FOR KOMMISSIONEN

#### Artikel 17

##### Kommissionens midler

1. Kommissionens midler består af:
  - a) skønnede bidrag, jf. artikel 18, stk. 2
  - b) frivillige bidrag
  - c) fonden som omhandlet i artikel 30, stk. 3
  - d) eventuelle andre midler, som kommissionen måtte modtage.
2. Kommissionen vedtager og ændrer efter behov og med enstemmighed de finansielle bestemmelser for dens administration og funktionsudøvelse.

#### Artikel 18

##### Kommissionens budget

1. Eksekutivdirektøren udarbejder et budgetforslag for kommissionen og forelægger det for denne. Budgetforslaget indeholder en angivelse af, hvilke af kommissionens administrationsomkostninger der skal finansieres med de skønnede bidrag, jf. artikel 17, stk. 1, litra a), og hvilke af disse udgifter der skal finansieres med midler modtaget i henhold til artikel 17, stk. 1, litra b), c) og d). Kommissionen vedtager sit budget med enstemmighed. Hvis kommissionen er ude af stand til at nå til enighed om budgettet, fastsættes størrelsen af bidragene til kommissionens administrationsbudget i henhold til budgettet for det foregående år med henblik på at dække kommissionens administrationsomkostninger for det efterfølgende år, indtil et nyt budget kan vedtages med enstemmighed.
2. Størrelsen af bidraget til budgettet fastsættes i henhold til en ordning, som kommissionen vedtager og ændrer efter behov ved enstemmighed. Ved vedtagelsen af ordningen tages der skyldigt hensyn til, at hvert enkelt medlem skal vurderes og tildeles et fast grundbidrag, et bidrag baseret på nationalbudgettet, der afspejler det udviklingsmæssige stade for det pågældende medlem og dets mulighed for at betale, og et variabelt bidrag. Det variable bidrag fastsættes på grundlag af bl.a. den samlede fangst inden for eksklusive økonomiske zoner og i områder uden for national jurisdiktion i konventionsområdet af sådanne arter, som kommissionen måtte udpege, idet der anvendes en reduktionsfaktor for fangster taget i den eksklusive økonomiske zone for et medlem af kommissionen, som er et udviklingsland eller -territorium, af fartøjer under det pågældende medlems flag. Den ordning, som vedtages af kommissionen, beskrives i de finansielle bestemmelser for kommissionen.
3. Hvis en bidragsyder er i restance med betalingen af sit økonomiske bidrag til kommissionen, kan bidragsyderen ikke deltage i kommissionens beslutningstagning, hvis restancen svarer til eller overstiger de bidrag, som den pågældende bidragsyder skylder for de foregående to hele år. Der betales renter af sådanne ubetalte bidrag til en sats, som fastsættes af kommissionen i dens finansielle bestemmelser. Kommissionen kan dog give afkald på sådanne rentebetalinger og tillade et sådant medlem at stemme, hvis den er overbevist om, at den manglende betaling skyldes omstændigheder, som det pågældende medlems ikke er herre over.

#### Artikel 19

## Årlig revision

Kommissionens bilag, regnskaber og bøger, herunder årsregnskabet, revideres årligt af en uvildig revisor udpeget af kommissionen.

## AFSNIT 6. BESLUTNINGSTAGNING

### Artikel 20

#### Beslutningstagning

1. Som hovedregel træffer kommissionen sine beslutninger med enstemmighed. I denne artikel forstås ved "enstemmighed", at der ikke foreligger formelle indsigelser på det tidspunkt, hvor beslutningen træffes.
2. Undtagen når det udtrykkeligt fastslås i konventionen, at en beslutning skal træffes med enstemmighed, skal beslutninger om procedurespørgsmål træffes ved afstemning af et flertal af de tilstedeværende, der stemmer, når alle muligheder for at nå frem til en beslutning ved enstemmighed er udtømt. Beslutninger om væsentlige spørgsmål træffes med tre fjerdedeles flertal af de tilstedeværende, der stemmer, hvis et sådant flertal omfatter et tre fjerdedeles flertal blandt de tilstedeværende medlemmer af Fiskeriagenturet for det Sydlige Stillehav, som har stemt, og et tre fjerdedeles flertal af de tilstedeværende ikke-medlemmer af Fiskeriagenturet for det Sydlige Stillehav, som har stemt, og desuden på den betingelse, at et forslag under ingen omstændigheder må forkastes med to stemmer eller færre i nogen af kamrene. Når der skal tages stilling til, hvorvidt et spørgsmål er væsentligt eller ej, skal det pågældende spørgsmål behandles som et væsentligt, medmindre kommissionen beslutter noget andet med enstemmighed eller med det krævede flertal for beslutninger om væsentlige spørgsmål.
3. Hvis formanden skønner, at alle muligheder for at nå frem til en afgørelse med enstemmighed er udtømt, fastsætter formanden et tidspunkt i løbet af samme møde i kommissionen, hvor beslutningen skal træffes ved afstemning. Efter anmodning fra enhver af repræsentanterne kan kommissionen med et flertal blandt de tilstedeværende, der stemmer, udsætte en sådan beslutning til et tidspunkt under samme møde, som kommissionen fastsætter. På dette tidspunkt skal kommissionen stemme om det udsatte spørgsmål. Denne regel må kun anvendes en gang for hvert spørgsmål.
4. Når det i denne konvention udtrykkeligt fastsættes, at en beslutning om et forslag skal træffes med enstemmighed, og formanden skønner, at der vil være modstand mod et sådant forslag, kan kommissionen udpege en mægler med henblik på at bilægge meningsforskellene og nå frem til enstemmighed i spørgsmålet.
5. En beslutning vedtaget af kommissionen bliver bindende 60 dage efter datoen for dens vedtagelse, jf. dog stk. 6 og 7.
6. Et medlem, der har stemt imod en beslutning, eller som var fraværende på det møde, hvor beslutningen blev truffet, kan inden 30 dage efter kommissionens vedtagelse af beslutningen bede om at få beslutningen revideret af et revisionspanel, der nedsættes efter procedurerne i bilag II til denne konvention, med påstand om:
  - a) at beslutningen strider mod bestemmelserne i denne konvention, i aftalen eller i konventionen af 1982, eller
  - b) at beslutningen formelt eller faktisk udgør en urimelig forskelsbehandling af det pågældende medlem.
7. I afventning af resultaterne og henstillingerne fra revisionspanelet samt eventuelle handlinger, som kræves fra kommissionens side, er ingen af kommissionens medlemmer forpligtet til at gennemføre den pågældende beslutning.
8. Hvis revisionspanelet finder, at kommissionens beslutning ikke behøver at blive ændret eller ophævet, bliver beslutningen bindende 30 dage fra datoen for den eksekutivdirektørens meddelelse om revisionspanelets resultater og henstillinger.
9. Hvis revisionspanelet henstiller til kommissionen at ændre eller ophæve beslutningen, ændrer kommissionen beslutningen på sit næste årlige møde med henblik på at bringe den i overensstemmelse med revisionspanelets konklusioner og henstillinger, eller den kan beslutte at ophæve beslutningen, og

hvis et flertal blandt medlemmerne skriftligt anmoder om det, indkaldes kommissionen til et særligt møde senest 60 dage efter datoen for meddelelsen om revisionspanelets konklusioner og henstillinger.

## AFSNIT 7. ÅBENHED OG SAMARBEJDE MED ANDRE ORGANISATIONER

### Artikel 21

#### Åbenhed

Kommissionen fremmer åbenhed i sine beslutningsprocedurer og andre aktiviteter. Repræsentanter for mellemstatslige organisationer og ikke-statslige organisationer, som beskæftiger sig med spørgsmål, der er relevante for gennemførelsen af denne konvention, får mulighed for at deltage i kommissionens og underorganernes møder som observatører eller på anden måde alt efter tilfældet. Kommissionens forretningsorden skal indeholde hjemmel til en sådan deltagelse. Procedurerne i den forbindelse må ikke være unødigt restriktive. Sådanne mellemstatslige organisationer og ikke-statslige organisationer skal have rettidig adgang til relevante oplysninger efter regler og procedurer, som vedtages af kommissionen.

### Artikel 22

#### Samarbejde med andre organisationer

1. Kommissionen samarbejder i relevante tilfælde med De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation og med andre specialiserede organer og organisationer om spørgsmål af gensidig interesse.
2. Kommissionen træffer passende foranstaltninger til høring af og samarbejde med andre relevante mellemstatslige organisationer, navnlig sådanne, som har tilsvarende målsætninger, og som kan bidrage til gennemførelsen af formålet med denne konvention, såsom Kommissionen for Bevarelse af de Marine Levende Ressourcer i Antarktis, Kommissionen for Bevarelse af Sydlig Tun, Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean og Den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk.
3. Når konventionsområdet overlapper et område, der reguleres af en anden fiskeriforvaltningsorganisation, samarbejder kommissionen med denne organisation for at undgå overlappende foranstaltninger for arter i området, som reguleres af begge organisationer.
4. Kommissionen samarbejder med den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk for at sikre, at målsætningen i denne konventions artikel 2 kan nås. Med henblik herpå indleder kommissionen samråd med den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk for at nå til enighed om en aftale om et homogent sæt bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, herunder foranstaltninger til overvågning og kontrol, for fiskebestande, der forekommer i konventionsområderne for begge organisationer.
5. Kommissionen kan indgå samarbejdsaftaler med de organisationer, der henvises til i denne artikel, og med andre organisationer, hvor dette kan være relevant, såsom the Pacific Community og Fiskeriagenturet for det Sydlige Stillehav, med henblik på at få adgang til de bedst mulige videnskabelige oplysninger og andre fiskerirelaterede oplysninger for at fremme gennemførelsen af målsætningen for denne konvention og minimere overlapning af disse organisationers arbejde.
6. Enhver organisation, som kommissionen har indgået ordninger eller aftaler med i henhold til stk. 1, 2 og 5, kan udpege repræsentanter, der kan deltage i kommissionens møder som observatører i overensstemmelse med kommissionens forretningsorden. Der fastsættes procedurer for indhentning af sådanne organisationers synspunkter i relevante tilfælde.

## DEL IV

### FORPLIGTELSE FOR KOMMISSIONENS MEDLEMMER

#### Artikel 23

##### Forpligtelser for kommissionens medlemmer

1. De enkelte medlemmer af kommissionen gennemfører hurtigst muligt bestemmelserne i denne konvention og enhver foranstaltning til bevarelse og forvaltning samt andre foranstaltninger eller initiativer, som på et givet tidspunkt måtte blive aftalt i henhold til denne konvention, og samarbejder om at fremme målsætningerne for denne konvention.
2. De enkelte medlemmer af kommissionen:

- a) leverer hvert år statistiske og biologiske data og oplysninger og andre data og oplysninger til kommissionen i overensstemmelse med bilag I til aftalen og derudover eventuelle yderligere data og oplysninger, som kommissionen måtte anmode om
- b) tilstiller organisationen på en måde og med de intervaller, kommissionen måtte kræve, oplysninger om deres fiskeri i konventionsområdet, herunder om fiskeriområder og fiskerfartøjer, for at gøre det lettere at compilere pålidelige fangst- og indsatsstatistikker
- c) tilstiller med de intervaller, kommissionen måtte kræve, kommissionen oplysninger om, hvilke skridt der er taget for at gennemføre de af kommissionen vedtagne bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

3. Kommissionens medlemmer holder kommissionen underrettet om de foranstaltninger, de har truffet til bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i områder inden for konventionsområdet under deres nationale jurisdiktion. Kommissionen rundsender regelmæssigt disse oplysninger til alle medlemmerne.

4. De enkelte medlemmer af kommissionen holder kommissionen underrettet om de foranstaltninger, de har truffet til regulering af det fiskeri, som fartøjer, der fører deres flag, udøver i konventionsområdet. Kommissionen rundsender regelmæssigt disse oplysninger til alle medlemmerne.

5. De enkelte medlemmer af kommissionen træffer i videst muligt omfang foranstaltninger til at sikre, at deres statsborgere og fiskerfartøjer ejes eller kontrolleres af deres statsborgere, der fisker i konventionsområdet, overholder denne konventions bestemmelser. Med henblik herpå kan kommissionens medlemmer indgå aftaler med flagstaterne for at lette håndhævelsen. De enkelte medlemmer af kommissionen undersøger i videst muligt omfang, efter anmodning fra et andet medlem, og når de får de relevante oplysninger stillet til rådighed, enhver påstået overtrædelse af denne konventions bestemmelser eller bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen, som måtte være begået af deres statsborgere eller fiskerfartøjer, der ejes eller kontrolleres af deres statsborgere. En rapport om undersøgelsens gang, herunder oplysninger om allerede truffne eller foreslåede foranstaltninger over for en påstået overtrædelse, stilles til rådighed for det medlem, der fremsætter anmodningen, og for kommissionen, så snart det er praktisk muligt, og under alle omstændigheder senest to måneder efter en sådan anmodning. Der fremlægges en rapport om resultaterne af undersøgelsen, når undersøgelsen er afsluttet.

DEL V

## FLAGSTATENS FORPLIGTELSER

### Artikel 24

#### Flagstatens forpligtelser

1. Hvert medlem af kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at:
  - a) fiskerfartøjer under dets flag overholder bestemmelserne i denne konvention og de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget i henhold til denne konvention, og at sådanne fartøjer ikke udøver aktiviteter, der undergraver effektiviteten af sådanne foranstaltninger
  - b) fiskerfartøjer, der fører dets flag, ikke fisker uden tilladelse i områder, der er under en af de kontraherende parters nationale jurisdiktion.
2. Ingen af kommissionens medlemmer tillader, at fiskerfartøjer, der har ret til at føre deres flag, anvendes til fiskeri efter stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet uden for områder under national jurisdiktion, medmindre de har tilladelse til dette fra det pågældende medlems relevante myndighed eller myndigheder. Medlemmer af kommissionen tillader kun, at fartøjer, der fører deres flag, anvendes til fiskeri i konventionsområdet uden for områder under national jurisdiktion, når de i praksis kan udøve deres ansvar i forhold til sådanne fartøjer i henhold til konventionen af 1982, aftalen og denne konvention.
3. Ved hver tilladelse, som et medlem af kommissionen udsteder, er en betingelse, at fiskerfartøjet, som tilladelsen udstedes til:
  - a) kun fisker i områder under andre staters nationale jurisdiktion, hvis fiskerfartøjet er i besiddelse en tilladelse, licens eller godkendelse som krævet af en sådan anden stat

b) fisker på det åbne hav i konventionsområdet i overensstemmelse med kravene i bilag III, idet kravene heri også skal indføres som en generel forpligtelse for alle fartøjer, der fisker i henhold til denne konvention.

4. Hvert medlem af kommissionen fører med henblik på en effektiv gennemførelse af denne konvention et register over de fiskerfartøjer, der har ret til at føre dets flag, og som har tilladelse til at fiske i konventionsområdet uden for området under national jurisdiktion, og sikrer, at alle sådanne fiskerfartøjer indføres i registret.

5. Hvert medlem af kommissionen meddeler efter de procedurer, kommissionen fastsætter, årligt kommissionen de oplysninger, der er omhandlet i bilag IV til denne konvention, for de enkelte fiskerfartøjer, der indføres i det register, som skal føres efter stk. 4, og underretter hurtigst muligt kommissionen om eventuelle ændringer i sådanne oplysninger.

6. Hvert medlem af kommissionen underretter ligeledes hurtigst muligt kommissionen om:

a) enhver tilføjelse til registret

b) enhver fjernelse fra registret som følge af:

i) at fartøjets ejer eller befragter frivilligt tilbageleverer eller undlader at forny fiskeritilladelsen

ii) at fiskeritilladelsen udstedt til fiskerfartøjet i henhold til stk. 2 tilbagetrækkes

iii) at fiskerfartøjet ikke længere har ret til at føre landets flag

iv) at det pågældende fiskerfartøj er blevet ophugget eller oplagt eller er gået tabt

v) andre årsager

idet det anføres, hvilken af ovennævnte årsager der er tale om.

7. Kommissionen fører sit eget register baseret på de oplysninger, den modtager i medfør af stk. 5 og 6, over fiskerfartøjer som omhandlet i stk. 4. Kommissionen rundsender regelmæssigt de oplysninger, som er et sådant register indeholder, til alle medlemmer af kommissionen og, på anmodning, til de enkelte medlemmer.

8. Hvert medlem af kommissionen skal kræve, at deres fiskerfartøjer, som fisker efter stærkt vandrende fiskebestande på det åbne hav i konventionsområdet, anvender næsten tidstro satellitbaserede sendere til positionsbestemmelse, når de befinder sig i sådanne områder. Kommissionen udarbejder standarder, specifikationer og procedurer for brugen af sådanne sendere og skal anvender et fartøjsovervågningssystem for alle fartøjer, der fisker efter stærkt vandrende fiskebestande på det åbne hav i konventionsområdet. Ved udarbejdelsen af sådanne standarder, specifikationer og procedurer tager kommissionen hensyn til kendetegnene ved traditionelle fiskerfartøjer fra udviklingslandene. Kommissionen modtager direkte og samtidig med flagstaten, når flagstaten ønsker det, eller gennem andre organisationer, som udpeges af kommissionen, oplysninger fra fartøjsovervågningssystemet efter de procedurer, som kommissionen har vedtaget. Procedurene, som kommissionen har vedtaget, skal omfatte passende foranstaltninger til fortrolig behandling af de oplysninger, der modtages gennem fartøjsovervågningssystemet. Alle kommissionens medlemmer kan anmode om, at farvande under deres nationale jurisdiktion medtages i det område, der er omfattet af et sådant fartøjsovervågningssystem.

9. Hvert medlem af kommissionen skal kræver, at fiskerfartøjer, der fisker i konventionsområdet i områder under andre medlemmers nationale jurisdiktion, anvender næsten tidstro satellitbaserede sendere til positionsbestemmelse efter de standarder, specifikationer og procedurer, som fastsættes af kyststaten.

10. Kommissionens medlemmer skal samarbejde om at sikre, at de fartøjsovervågningssystemer, der anvendes i nationale farvande, er kompatible med dem, der anvendes på det åbne hav.

DEL VI

OVERHOLDELSE OG HÅNDHÆVELSE

Artikel 25

Overholdelse og håndhævelse

1. Hvert medlem af kommissionen skal håndhæve bestemmelserne i denne konvention og alle bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som vedtages af kommissionen.
2. Hvert medlem af kommissionen skal på anmodning af et andet medlem, og når de får de relevante oplysninger stillet til rådighed, foretage en tilbundsgående undersøgelse af enhver påstået overtrædelse af denne konventions bestemmelser eller af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen, som måtte være begået af fiskerfartøjer, der fører det pågældende medlems flag. En rapport om undersøgelsens gang, herunder oplysninger om allerede gennemførte eller foreslåede foranstaltninger over for en påstået overtrædelse, stilles til rådighed for det medlem, der fremsætter anmodningen, og for kommissionen, så snart dette er praktisk muligt, og under alle omstændigheder senest to måneder efter en sådan anmodning. Der fremlægges en rapport om resultaterne af undersøgelsen, når undersøgelsen er afsluttet.
3. Hvert medlem af kommissionen skal, hvis det er sikker på, at der foreligger tilstrækkelige oplysninger om en påstået overtrædelse begået af et fiskerfartøj, der fører det pågældende medlems flag, overdrage sagen til sine myndigheder med henblik på straks at indlede en sag i henhold til medlemmets lovgivning, og eventuelt tilbageholde det pågældende fartøj.
4. Hvert medlem af kommissionen skal, når det i overensstemmelse med landets lovgivning er fastslået, at et fartøj, der fører dets flag, har begået en alvorlig overtrædelse af bestemmelserne i denne konvention eller af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen, sørge for, at det pågældende fiskerfartøj indstiller fiskeriet i konventionsområdet og først genoptager det, når alle sanktioner idømt af flagstaten som følge af overtrædelsen er efterkommet. Når det pågældende fartøj har fisket ulovligt i områder, der henhører under den nationale jurisdiktion for en kyststat, der er kontraherende part i denne konvention, skal flagstaten i overensstemmelse med sine love sørge for, at fartøjet straks efterkommer alle sanktioner, som en sådan kyststat måtte idømme efter sine nationale love og bestemmelser, eller idømme passende sanktioner i overensstemmelse med stk. 7. I denne artikel forstås ved en alvorlig overtrædelse alle overtrædelser, der er omhandlet i artikel 21, stk. 11, litra a) - h), i aftalen og andre overtrædelser, som kommissionen måtte fastsætte.
5. Hvert medlem af kommissionen skal i det omfang, det er tilladt efter dets nationale love og bestemmelser, indføre ordninger, der giver mulighed for at stille beviser for påståede overtrædelser til rådighed for andre medlemmers retsforfølgende myndigheder.
6. Når der er rimelig grund til at tro, at et fiskerfartøj på det åbne hav har fisket ulovligt i et område, der hører under et kommissionsmedlems nationale jurisdiktion, iværksætter for det pågældende fartøjs flagstat efter anmodning fra det pågældende medlem straks en fuldstændig undersøgelse af sagen. Flagstaten samarbejder med det pågældende medlem om passende håndhævelsesforanstaltninger i sådanne tilfælde og kan give tilladelse til, at et sådant medlems relevante myndigheder kan borde og inspicere fartøjet på det åbne hav. Dette stykke tilsidesætter dog ikke artikel 111 i konventionen af 1982.
7. Alle undersøgelser og retsforfølgningen skal gennemføres hurtigst muligt. Sanktionerne for overtrædelser skal være af en sådan strengthed, at de effektivt sikrer overholdelse, modvirker overtrædelser, uanset hvor de finder sted, og fratager de skyldige de fordele, de har opnået ved deres ulovlige aktiviteter. De foranstaltninger, der gælder for fartøjsførere og andre officerer på fiskerfartøjer, skal bl.a. omfatte bestemmelser, gennem hvilke tilladelse til at gøre tjeneste som fartøjsførere eller officerer på sådanne fartøjer kan afslås, trækkes tilbage eller suspenderes.
8. Hvert medlem sender kommissionen en årlig redegørelse for, hvilke foranstaltninger det i overensstemmelse med denne artikel har truffet for at konventionens bestemmelser bliver overholdt, herunder pålæggelse af sanktioner for eventuelle overtrædelser.
9. Bestemmelserne i denne artikel tilsidesætter ikke:
  - a) et kommissionsmedlems rettigheder efter de nationale love og bestemmelser vedrørende fiskeri, herunder retten til at pålægge det pågældende fartøj passende sanktioner som følge af overtrædelser begået i områder under national jurisdiktion i overensstemmelse med sådanne nationale love og bestemmelser

b) et kommissionsmedlems rettigheder i forbindelse med alle bestemmelser om overholdelse og håndhævelse, der er indeholdt i enhver relevant bilateral eller multilateral aftale om fiskeriadgang, og som ikke er uforenelig med bestemmelserne i denne konvention, aftalen eller konventionen af 1982.

10. Når der er rimelig grund til at formode, at et fartøj, der fører en anden stats flag, har udøvet aktiviteter, der undergraver effektiviteten af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er indført for konventionsområdet, gør ethvert kommissionsmedlem den pågældende flagstat og eventuelt kommissionen opmærksom på dette. I den udstrækning, det er tilladt efter de nationale love og bestemmelser, giver medlemmet flagstaten alle beviser for sådanne overtrædelser og kan sende et sammendrag af sådanne beviser til kommissionen. Kommissionen videreformidler ikke sådanne oplysninger, før flagstaten har haft mulighed for inden for en rimelig frist at kommentere påstandene og de fremlagte beviser eller eventuelt at gøre indsigelse.

11. Kommissionens medlemmer kan træffe foranstaltninger i overensstemmelse med aftalen og folkeretten, herunder iværksætte procedurer, som kommissionen har fastsat med henblik herpå, for at afskrække fiskerfartøjer, der har udøvet ulovlige aktiviteter, som undergraver effektiviteten af eller på anden måde udgør en overtrædelse af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som kommissionen har indført, fra at fiske i konventionsområdet, indtil flagstaten har truffet passende foranstaltninger.

12. Kommissionen fastsætter om nødvendigt procedurer, der giver mulighed for at træffe ikke-diskriminerende handelsforanstaltninger, der er forenelige med kommissionsmedlemmernes internationale forpligtelser, for alle arter, der reguleres af kommissionen, over for enhver stat eller enhed, hvis fiskerfartøjer fisker på en måde, der undergraver effektiviteten af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, kommissionen har vedtaget.

## Artikel 26

### Bording og inspektion

1. Med henblik på at sikre overholdelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne udarbejder kommissionen procedurer for bording og inspektion af fiskerfartøjer på det åbne hav i konventionsområdet. Alle fartøjer, der benyttes til bording og inspektion af fiskerfartøjer på det åbne hav i konventionsområdet, skal være tydeligt mærket og kunne identificeres som værende i statens tjeneste, ligesom de skal være bemyndiget til at foretage bording og inspektion på det åbne hav i overensstemmelse med denne konvention.

2. Hvis kommissionen ikke senest to år efter konventionens ikrafttræden er i stand til at nå til enighed om sådanne procedurer eller om en alternativ mekanisme, som i praksis opfylder forpligtelserne for kommissionens medlemmer i henhold til aftalen og denne konvention til at sikre, at bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne vedtaget af kommissionen overholdes, anvendes aftalens artikel 21 og 22, jf. dog stk. 3, som om disse var en del af denne konvention, og bording og inspektion af fiskerfartøjer i konventionsområdet samt eventuelle efterfølgende håndhævelsesforanstaltninger gennemføres efter de deri fastsatte procedurer og eventuelle supplerende praktiske procedurer, som kommissionen måtte anse for nødvendige for at gennemføre aftalens 21 og 22

3. De enkelte medlemmer af kommissionen skal sikre, at fiskerfartøjer, der fører deres flag, accepterer bording af behørigt godkendte inspektører efter sådanne procedurer. Sådanne behørigt godkendte inspektører skal overholde procedurerne for bording og inspektion.

## Artikel 27

### Foranstaltninger truffet af en havnestat

1. En havnestat har ret og pligt til at træffe foranstaltninger i overensstemmelse med folkeretten med henblik på at gøre subregionale, regionale og globale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger så effektive som muligt. Ved gennemførelsen af sådanne foranstaltninger må havnestaten hverken formelt eller faktisk forskelsbehandle fiskerfartøjer fra nogen stat.

2. Når et fiskerfartøj fra et medlem af kommissionen frivilligt sejler i en havn eller lægger til ved en offshoreterminal tilhørende et andet medlem, kan havnestaten bl.a. inspicere dokumenter, fiskeredskaber og ombordværende fangst.

3. Kommissionens medlemmer kan vedtage bestemmelser, der giver de relevante nationale myndigheder ret til at forbyde landing og omladning, når man har fastslået, at fangsten er fanget på en måde, der undergraver effektiviteten af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen.

4. Intet i denne artikel berører de kontraherende parters suverænitetens udøvelse over havne på deres område i overensstemmelse med folkeretten.

## DEL VII

### REGIONALT OBSERVATØRPROGRAM OG REGULERING AF OMLADNINGER

#### Artikel 28

##### Regionalt observatørprogram

1. Kommissionen udarbejder et regionalt observatørprogram for indsamling af kontrollerede fangstdata, andre videnskabelige data og supplerende fiskerioplysninger om fra konventionsområdet og for overvågning af gennemførelsen af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen.

2. Observatørprogrammet koordineres af kommissionens sekretariat og organiseres på en smidig måde, således at der kan tages hensyn til fiskeriets art og andre relevante faktorer. Med henblik herpå kan kommissionen indgå kontrakter om levering af det regionale observatørprogram.

3. Det regionale observatørprogram består af uafhængige og uvildige observatører, som er godkendt af kommissionens sekretariat. Programmet koordineres i videst mulig udstrækning med andre regionale, subregionale og nationale observatørprogrammer.

4. Hvert medlem af kommissionen sikrer, at fiskerfartøjer, der fører dets flag i konventionsområdet, undtagen fartøjer, der udelukkende fisker i farvande under flagstatens nationale jurisdiktion, er parat til at acceptere en observatør fra det regionale observatørprogram om bord, hvis kommissionen kræver det.

5. Bestemmelserne i stk. 4 anvendes på fartøjer, der udelukkende fisker på det åbne hav inden for konventionsområdet, fartøjer, der fisker på det åbne hav og i farvande under en eller flere kyststaters jurisdiktion, og fartøjer, der fisker i farvande under to eller flere kyststaters jurisdiktion. Når et fartøj på samme fangstrejse fisker både i farvande under dets flagstats nationale jurisdiktion og i tilstødende åbne havområder, udfører en observatør under det regionale observatørprogram ikke nogen af de aktiviteter, der angives i stk. 6, litra e), når fartøjet befinder sig i farvande, der er under dets flagstats nationale jurisdiktion, medmindre fartøjets flagstat accepterer det.

6. Det regionale observatørprogram fungerer efter følgende retningslinjer og efter bestemmelserne i artikel 3 i bilag III til denne konvention:

a) programmet skal være tilstrækkeligt dækkende til at sikre, at kommissionen modtager de fornødne data og oplysninger om fangstmængder og spørgsmål i tilknytning hertil i konventionsområdet under hensyntagen til fiskeriernes særlige kendetegn

b) hvert medlem af kommissionen er berettiget til at få dets statsborgere med i observatørprogrammet

c) observatørerne skal uddannes og autoriseres efter ensartede procedurer, der godkendes af kommissionen

d) observatørerne må ikke blande sig unødigt i fartøjets lovlige aktiviteter og skal ved udførelsen af deres opgaver tage skyldigt hensyn til fartøjets driftsmæssige krav, og skal med henblik herpå skal de kommunikere regelmæssigt med fartøjets kaptajn eller fører

e) observatørernes aktiviteter omfatter indsamling af fangstdata og andre videnskabelige data, overvågning af gennemførelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen og rapportering af deres resultater efter procedurer, som fastsættes af kommissionen

f) programmet skal være omkostningseffektivt, må ikke overlappende eksisterende regionale, subregionale og nationale observatørprogrammer og skal, så vidt det er praktisk muligt, forstyrre fiskerfartøjernes aktiviteter i konventionsområdet mindst muligt

g) underretning om stationering af en observatør om bord skal ske med en rimelig frist.

7. Kommissionen fastsætter yderligere procedurer og retningslinjer for det regionale observatørprogram, bl.a. vedrørende følgende:

- a) sikkerhed i forbindelse med ugrupperede data og andre oplysninger, som kommissionen anser for at være fortrolige
- b) formidling af data og information, som observatørerne har indsamlet til kommissionens medlemmer
- c) observatørers bording, med klar fastlæggelse af de rettigheder og det ansvar, som fartøjets kaptajn eller fører og besætningen har, når en observatør er om bord på et fartøj, samt observatørernes rettigheder og ansvar i forbindelse med udførelsen af deres opgaver.

8. Kommissionen fastlægger, hvordan udgifterne til observatørprogrammet skal afholdes.

#### Artikel 29

##### Omladning

1. For at støtte bestræbelserne på at sikre en nøjagtig rapportering af fangsterne opfordrer kommissionens medlemmer deres fiskerfartøjer til at foretage omladning i havn, når dette er praktisk muligt. Et medlem kan udpege en eller flere havne som omladningshavne i forbindelse med denne konvention, og kommissionen runder sender regelmæssigt en liste over disse udpegede havne til alle medlemmerne.

2. Omladning i en havn eller i et område i farvande under et kommissionsmedlems jurisdiktion skal finde sted efter gældende national lovgivning.

3. Kommissionen opstiller procedurer for indsamling og kontrol af data vedrørende mængder og arter, der omlades i havn og til søs i konventionsområdet og procedurer for bestemmelse af, hvornår omladning omfattet af denne konvention er afsluttet.

4. Omladning til søs i konventionsområdet uden for farvande under national jurisdiktion må udelukkende finde på de betingelser, der er fastsat i artikel 4 i bilag III til denne konvention, og efter de procedurer, som kommissionen har fastsat i medfør af denne artikels stk. 3. I sådanne procedurer skal der tages hensyn til de særlige kendetegn ved det pågældende fiskeri.

5. Uanset bestemmelserne i stk. 4 er det forbudt for notfartøjer, der fisker i konventionsområdet, at foretage omladning til søs, uden at det dog berører specifikke undtagelser, som kommissionen vedtager for at afspejle bestående praksis.

#### DEL VIII

##### UDVIKLINGSLANDENES BEHOV

#### Artikel 30

##### Anerkendelse af udviklingslandenes særlige behov

1. Kommissionen anerkender fuldt ud de særlige behov, der i de udviklingslande, som er kontraherende part i denne konvention, navnlig udviklingsøstater, og i territorier og besiddelser er for bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet og for udvikling af fiskeriet efter sådanne bestande.

2. Ved opfyldelse af forpligtelsen til at samarbejde om fastsættelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for stærkt vandrende fiskebestande tager kommissionen hensyn til de særlige behov, som de udviklingslande, der er kontraherende parter i konventionen, navnlig udviklingsøstater, og territorier og besiddelser har, især:

a) sårbarheden hos de udviklingslande, der er kontraherende parter i konventionen, navnlig udviklingsøstaterne, og som er afhængige af udnyttelsen af levende marine ressourcer, bl.a. for at kunne dække hele eller en del af deres befolknings fødevarerbehov

b) nødvendigheden af at undgå negative indvirkninger på og sikre adgang til fiskerierne for subsistensfiskere, fiskere, der driver kystnært fiskeri, og arbejdstagere i fiskeriet samt den oprindelige befolkning i de udviklingslande, der er kontraherende parter, navnlig udviklingsøstater, og i territorier og besiddelser

c) nødvendigheden af at sikre, at sådanne foranstaltninger ikke fører til, at der, direkte eller indirekte, pålægges udviklingslande samt territorier og besiddelser en uforholdsmæssig stor byrde i form af bevarelsesforanstaltninger.

3. Kommissionen opretter en fond for at sikre, at de udviklingslande, der er kontraherende parter, navnlig udviklingsøstater, og i relevante tilfælde territorier og besiddelser i praksis kan deltage i kommissionens arbejde, herunder møder i kommissionen og dens underorganer. Kommissionens finansielle bestemmelser indeholder retningslinjer for forvaltning af fonden samt kriterier for støtteberettigelse.

4. Samarbejde med udviklingslande samt territorier og besiddelser om de opfyldelse af de målsætninger, der er fastsat i denne artikel, kan omfatte økonomisk bistand, bistand til udvikling af menneskelige ressourcer, teknisk bistand, teknologioverførsel, bl.a. gennem fællesforetagender, og rådgivnings- og konsulentbistand. Denne bistand skal være rettet bl.a. mod:

a) forbedret bevarelse og forvaltning af stærkt vandrende fiskebestande gennem indsamling, rapportering, efterprøvning, udveksling og analyse af fiskeridata og fiskerirelaterede oplysninger

b) bestandsvurdering og videnskabelig forskning

c) kontrol, overvågning, overholdelse og håndhævelse, herunder uddannelse og kapacitetsopbygning på lokalt plan, udvikling og finansiering af nationale og regionale observatørprogrammer og adgang til teknologi og udstyr.

## DEL IX

### MINDELIG BILÆGGELSE AF TVISTER

#### Artikel 31

##### Procedurer for bilæggelse af tvister

Bestemmelserne for bilæggelse af tvister, som beskrives i del VIII i aftalen, anvendes analogt på enhver tvist mellem kommissionens medlemmer, uanset om de er parter i aftalen.

## DEL X

### IKKE-PARTER I DENNE KONVENTION

#### Artikel 32

##### Ikke-parter i denne konvention

1. Alle kommissionens medlemmer træffer foranstaltninger, der er forenelige med denne konvention, aftalen og folkeretten, for at hindre fartøjer, der fører ikke-parters flag, i at udøve aktiviteter, som undergraver effektiviteten af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen.

2. Kommissionens medlemmer udveksler oplysninger om de aktiviteter, der udøves af fiskerfartøjer, der fører ikke-parters flag, og som fisker i konventionsområdet.

3. Kommissionen gør enhver stat, som ikke er kontraherende part i denne konvention, opmærksom på enhver aktivitet, som udøves af dens statsborgere eller af fartøjer, der fører dens flag, hvis en sådan aktivitet efter kommissionens mening påvirker bestræbelserne for at nå denne konventions mål.

4. Kommissionens medlemmer anmoder individuelt eller i fællesskab ikke-parter, hvis fartøjer fisker i konventionsområdet, om at samarbejde fuldt ud om gennemførelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen med henblik på at sikre, at disse foranstaltninger anvendes på alt fiskeri i konventionsområdet. Sådanne samarbejdende ikke-parter i denne konvention nyder godt af at kunne deltage i fiskeriet i et omfang, som står i rimeligt forhold til deres tilsagn om at overholde og deres hidtidige overholdelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne for de pågældende bestande.

5. Ikke-parter i denne konvention kan efter anmodning, og forudsat at kommissionens medlemmer giver deres tilsagn, og forretningsordenens bestemmelser for tildeling af observatørstatus er opfyldt, blive indbudt til at deltage i kommissionens møder som observatører.

## DEL XI

### GOD TRO OG MISBRUG AF RETTIGHEDER

## Artikel 33

### God tro og misbrug af rettigheder

Forpligtelserne i henhold til denne konvention skal opfyldes i god tro, og de rettighederne, der tildeles i henhold til denne konvention, skal udøves på en måde, der ikke udgør misbrug af rettigheder.

## DEL XII

### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

## Artikel 34

### Undertegnelse, ratifikation, accept og godkendelse

1. Denne konvention åbnes for undertegnelse af Australien, Canada, Folkerepublikken Kina, Cookøerne, Mikronesiens Forende Stater, Republikken Fijioerne, Den Franske Republik, Republikken Indonesien, Japan, Republikken Kiribati, Republikken Marshalløerne, Republikken Nauru, New Zealand, Republikken Niue, Republikken Palau, Den Uafhængige Stat Papua Ny Guinea, Republikken Filippinerne, Republikken Korea, Den Uafhængige Stat Samoa, Salomonøerne, Kongeriget Tonga, Tuvalu, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, hvad angår Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, Amerikas Forende Stater og Republikken Vanuatu og forbliver åben for undertegnelse i tolv måneder fra den 5. september 2000.
2. Denne konvention skal ratificeres, accepteres eller godkendes af de undertegnende parter.
3. Ratificerings-, accept- eller godkendelsesinstrumenterne skal deponeres hos depositaren.
4. Hver kontraherende part skal være medlem af den kommission, der oprettes ved denne konvention.

## Artikel 35

### Tiltrædelse

1. Denne konvention er åben for tiltrædelse for de stater, der er omhandlet i artikel 34, stk. 1, og for alle enheder, der er omhandlet i artikel 305, stk. 1, litra c), d) og e), i konventionen af 1982, og som er beliggende i konventionsområdet.
2. Når denne konvention er trådt i kraft, kan de kontraherende parter med enstemmighed opfordre andre stater og regionale organisationer for økonomisk integration, hvis statsborgere og fiskerfartøjer ønsker at fiske efter stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet, til at tiltræde denne konvention.
3. Tiltrædelsesinstrumenter skal deponeres hos depositaren.

## Artikel 36

### Ikrafttræden

1. Denne konvention træder i kraft tredive dage efter, at ratificerings-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenter er blevet deponeret af:
  - a) tre stater beliggende nord for den 20° N og
  - b) syv stater beliggende syd for den 20° N.
2. Hvis denne konvention tre år efter dens vedtagelse ikke er ratificeret af tre af de stater, der er omhandlet i stk. 1, litra a), træder konventionen i kraft seks måneder efter deponering af det trettende ratificerings-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument eller som fastsat i stk. 1, alt efter, hvilket tidspunkt der kommer først.
3. For alle stater, alle enheder, der er omhandlet i artikel 305, stk. 1, litra c), d) og e), i konventionen af 1982, som er beliggende i konventionsområdet, og regionale organisationer for økonomisk integration, som ratificerer, formelt bekræfter, accepterer eller godkender eller tiltræder konventionen, efter at den er trådt i kraft, træder denne konvention i kraft på den tredivte dag efter deponeringen af det pågældende instrument til ratificering, formel bekræftelse, accept, godkendelse eller tiltrædelse af konventionen.

## Artikel 37

### Forbehold og undtagelser

Der kan ikke tages forbehold over for eller gøres undtagelser fra denne konvention.

#### Artikel 38

##### Erklæringer og udtalelser

Artikel 37 afskærer ikke en stat, en enhed, der er omhandlet i artikel 305, stk. 1, litra c), d) og e), i konventionen af 1982, og som er beliggende i konventionsområdet, eller en regional organisation for økonomisk integration fra i forbindelse med undertegnelsen, ratifikationen eller tiltrædelsen af denne konvention at fremsætte erklæringer eller udtalelser, uanset disses formulering eller betegnelse, bl.a. med henblik på at harmonisere dens love og forskrifter med denne konvention, forudsat at sådanne erklæringer og udtalelser ikke tager sigte på at udelukke eller ændre denne konventions retsvirkning i forhold til den pågældende stat, enhed eller regionale organisation for økonomisk integration.

#### Artikel 39

##### Forhold til andre aftaler

Denne konvention ændrer ikke de kontraherende parter og de i artikel 9, stk. 2, omhandlede fiskerierheders rettigheder eller forpligtelser i henhold andre aftaler, der er forenelige med denne konvention, og som ikke griber ind i andre kontraherende parter rettigheder eller opfyldelsen af deres forpligtelser i henhold til denne konvention.

#### Artikel 40

##### Ændringer

1. Ethvert medlem af kommissionen kan foreslå ændringer af denne konvention, som behandles af kommissionen. Ethvert sådant forslag fremsættes skriftligt til den eksekutivdirektøren senest 60 dage forud for det møde i kommissionen, hvor det skal behandles. Eksekutivdirektøren runder hurtigst muligt sådanne meddelelser til alle kommissionens medlemmer.
2. Forslag til ændringer af konventionen behandles på kommissionens årsmøde, medmindre et flertal af medlemmerne forlanger et ekstraordinært møde for at drøfte ændringsforslaget. Et ekstraordinært møde kan ikke indkaldes med mindre end 60 dages varsel. Ændringer af denne konvention skal vedtages med enstemmighed. Ordlyden af en ændring vedtaget af kommissionen fremsendes omgående til alle kommissionens medlemmer af eksekutivdirektøren.
3. Ændringer af denne konvention træder i kraft for de kontraherende parter, der ratificerer eller tiltræder dem, på tredivtedagen efter, at et flertal af de kontraherende parter har deponeret deres ratificerings- eller tiltrædelsesinstrumenter. For alle kontraherende parter, der ratificerer eller tiltræder en ændring efter deponering af det krævede antal af sådanne instrumenter, træder ændringen i kraft på tredivtedagen efter deponeringen af den pågældende parts ratificerings- eller tiltrædelsesinstrument.

#### Artikel 41

##### Bilag

1. Bilagene udgør en integrerende del af denne konvention, og, medmindre andet udtrykkeligt er fastsat, er en henvisning til denne konvention eller en del heri også en henvisning til de tilhørende bilag.
2. Bilagene til denne konvention kan revideres fra tid til anden, og ethvert medlem af kommissionen kan foreslå ændringer af et bilag. Uanset bestemmelserne i artikel 40 skal en revision af et bilag, hvis dette vedtages med enstemmighed på et møde i kommissionen, indarbejdes i denne konvention og træde i kraft på datoen for dens vedtagelse eller på en anden dato, som angives i revisionen.

#### Artikel 42

##### Opsigelse

1. En kontraherende part kan ved skriftlig meddelelse til depositaren opsig denne konvention og kan anføre årsagen hertil. Undladelse af at anføre årsagen berører ikke opsigelsens gyldighed. Opsigelsen får virkning ét år efter datoen for modtagelse af meddelelsen, medmindre der i meddelelsen er anført en senere dato.

2. En kontraherende parts opsigelse af denne konvention berører ikke de økonomiske forpligtelser, der måtte være pålagt den pågældende kontraherende part, før opsigelsen træder i kraft.

3. En kontraherende parts opsigelse af denne konvention påvirker under ingen omstændigheder medlemmets pligt til at opfylde alle forpligtelser i henhold til denne konvention, som medlemmet måtte være underlagt efter folkeretten uafhængigt af denne konvention.

#### Artikel 43

##### Territoriers deltagelse

1. Nedenstående territorier kan deltage i kommissionen og dens underorganer, forudsat at de har fået behørig tilladelse hertil af den kontraherende part, der har ansvaret for deres internationale anliggender:

Amerikansk Samoa

Fransk Polynesien

Guam

Ny Kaledonien

Nordmarianerne

Tokelau

Wallis- og Futunaøerne.

2. Art og omfang af en sådan deltagelse fastlægges af de kontraherende parter i særlige procedurebestemmelser for kommissionen under hensyntagen til folkeretten, kompetencefordelingen i spørgsmål, der er omfattet af denne konvention, og udviklingen i et sådant territoriums mulighed for at udøve rettigheder og ansvar i henhold til denne konvention.

3. Uanset stk. 2 har alle sådanne deltagere ret til at deltage fuldt ud i kommissionens arbejde, herunder retten til at være til stede og til at tale på møder i kommissionen og dennes underorganer. Kommissionen tager ved udøvelsen af sine funktioner og ved beslutningstagningen hensyn til alle deltageres interesser.

#### Artikel 44

##### Depositar

New Zealands regering er depositar for denne konvention og eventuelle ændringer eller revisioner heraf. Depositaren lader denne konvention registrere hos generalsekretæren for De Forenede Nationer i overensstemmelse med artikel 102 i De Forenede Nationers Pagt.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, der er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne konvention.

UDFÆRDIGET i Honolulu den 5. september 2000 i ét enkelt originaleksemplar.

##### BILAG I. FISKERIENHEDER

1. Når denne konvention er trådt i kraft, kan alle fiskerienheder, hvis fartøjer fisker efter stærkt vandrende fiskebestande i konventionsområdet, ved et skriftligt instrument indleveret til depositaren acceptere at være bundet af den ordning, der indføres ved denne konvention. En sådan aftale træder i kraft på tredivtedagen efter deponering af instrumentet. Enhver sådan fiskerienhed kan opsiges en sådan aftale ved indgivelse af skriftlig meddelelse herom til depositaren. Opsigelsen får virkning ét år efter datoen for modtagelsen af meddelelsen, medmindre der i meddelelsen er anført en senere dato.

2. En sådan fiskerienhed deltager i kommissionens arbejde, herunder beslutningstagning, og skal opfylde forpligtelserne i henhold til denne konvention. Henvvisninger hertil foretaget af kommissionen eller kommissionens medlemmer omfatter med henblik på anvendelsen af denne konvention sådanne fiskerienheder tillige med de kontraherende parter.

3. Hvis en tvist vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention, der omfatter en fiskerienhed, ikke kan løses ved en aftale mellem tvistens parter, kan begge tvistens parter anmode om, at tvisten indbringes til endelig og bindende voldgift efter de relevante regler for Den Faste Voldgiftsret.

4. Bestemmelserne i dette bilag vedrørende fiskerienheders deltagelse anvendes kun med henblik på anvendelsen denne konvention.

## BILAG II. REVISIONSPANEL

1. I henhold til artikel 20, stk. 6, skal en anmodning om revision af en beslutning truffet af kommissionen indgives skriftligt til eksekutivdirektøren senest 30 dage efter vedtagelsen af den pågældende beslutning. En sådan meddelelse skal ledsages af en erklæring om årsagerne til, at man ønsker en revision. Eksekutivdirektøren rundsender kopier af meddelelsen og den ledsagende erklæring til alle kommissionens medlemmer.

2. Revisionspanelet nedsættes således:

a) Revisionspanelet skal bestå af tre medlemmer, der udpeges i overensstemmelse med dette bilag og hentes fra den liste over eksperter på fiskeriområdet, som udarbejdes og føres af De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation i overensstemmelse med artikel 2 i bilag VIII til konventionen af 1982, eller en tilsvarende liste, som føres af eksekutivdirektøren.

b) Det medlem af kommissionen, der indgiver anmodningen om revision ("ansøger"), udpeger et medlem, som kan være statsborger i samme land. Udnævnelsen skal vedlægges den skriftlige meddelelse, som omtales i stk. 1.

c) Hvis flere end ét medlem af kommissionen ønsker den samme beslutning revideret, udpeger disse medlemmer inden 20 dage efter modtagelsen af den første meddelelse i fællesskab et medlem af panelet, uanset årsagerne til de enkelte ansøgers ønske om revision. Hvis de pågældende medlemmer er ude af stand til at nå til enighed om udnævnelsen, sker udnævnelsen i overensstemmelse med litra f) efter anmodning fra et hvilket som helst af disse medlemmer.

d) Formanden for kommissionen udpeger et medlem senest 20 dage efter modtagelsen af den i stk. 1 i dette bilag omtalte meddelelse.

e) Det andet medlem udpeges efter aftale mellem det eller de medlemmer af kommissionen, der anmoder om revisionen, og kommissionens formand. Formanden for revisionspanelet udpeges blandt disse tre medlemmer. Hvis det eller de medlemmer, der anmoder om revisionen, og kommissionens formand ikke senest 20 dage efter modtagelsen af den i stk. 1 i dette bilag omtalte meddelelse er nået til enighed om udnævnelsen af et eller flere medlemmer af panelet, som skal udpeges ved aftale, eller om udnævnelsen af revisionspanelets formand, sker den eller de resterende udnævnelser i overensstemmelse med litra f) efter anmodning fra en af parterne. Sådanne anmodninger skal fremsættes senest 10 dage efter udløbet af ovennævnte periode på 20 dage.

f) Medmindre parterne aftaler, at alle udnævnelser i henhold til litra c), d) og e) i dette stykke skal foretages af en person eller et tredjeland, der vælges af parterne, foretager præsidenten for Den Internationale Havretsdømstol de nødvendige udnævnelser.

g) Eventuelle ledige pladser udfyldes på samme måde som beskrevet for den oprindelige udnævnelse.

3. Der indkaldes til en høring på et sted og et tidspunkt, som fastsættes af panelet, senest 30 dage efter nedsættelsen af revisionspanelet.

4. Revisionspanelet fastlægger sine egne procedurer, idet der tages hensyn til en hurtig afvikling af høringen, og idet ansøgeren eller ansøgerne sikres alle muligheder for at blive hørt og fremføre sin/deres sag.

5. Eksekutivdirektøren handler på kommissionens vegne og stiller tilstrækkelige oplysninger til rådighed for revisionspanelet til, at det kan sætte sig ind i grundlaget for beslutningen.

6. Alle medlemmer af kommissionen kan indgive et memorandum til revisionspanelet vedrørende det spørgsmål, der skal revideres, og panelet giver alle sådanne medlemmer mulighed for at blive hørt.

7. Medmindre revisionspanelet på grund af særlige omstændigheder ved sagen beslutter anderledes, afholdes udgifterne til revisionspanelet, herunder aflønning af dets medlemmer, på følgende måde:

a) 70 % afholdes af ansøgeren eller deles ligeligt, hvis der er flere ansøgere

b) 30 % afholdes af kommissionen over dets årlige budget.

8. Alle revisionspanelets beslutninger træffes ved flertalsafgørelse.

9. Hvis ansøgeren, eller én af ansøgerne, hvis der er flere ansøgere, ikke giver møde for revisionspanelet, kan panelet fortsætte sagsbehandlingen for at nå frem til konklusioner og henstillinger. Manglende fremmøde fra ansøgerens side udgør ikke nogen hindring for revision.

10. Revisionspanelets konklusioner og henstillinger vedrører udelukkende emnet for anmodningen, og begrundelserne for anmodningen skal ligeledes anføres. Den skal indeholde navnene på de medlemmer, der har deltaget, samt datoen for den pågældende konklusion. Alle panelets medlemmer kan afgive en dissens eller afvigende udtalelse til konklusionen. Revisionspanelets beslutning træder imidlertid ikke i stedet for kommissionens beslutning. Panelet meddeler sine konklusioner og henstillinger inklusive begrundelserne til ansøgeren eller ansøgerne og eksekutivdirektøren senest 30 dage efter høringens afslutning. Eksekutivdirektøren rundsender kopier af revisionspanelets konklusioner og henstillinger samt begrundelserne til alle kommissionens medlemmer.

### BILAG III. BESTEMMELSER OG BETINGELSER FOR FISKERI

#### Artikel 1

##### Indledning

Operatøren af et fiskerfartøj, der har tilladelse til at fiske i konventionsområdet, skal til enhver tid overholde nedenstående bestemmelser og betingelser, når fartøjet befinder sig i konventionsområdet. Sådanne bestemmelser og betingelser anvendes sideløbende med alle bestemmelser og betingelser, der måtte være gældende for fartøjet i områder under et af kommissionsmedlemmernes nationale jurisdiktion i henhold til en licens udstedt af et sådant medlem eller i medfør af en bilateral eller multilateral fiskeriaftale. I dette bilag forstås ved "operatør" enhver person, som har ansvaret for, fører eller kontrollerer et fiskerfartøj, herunder ejer, fartøjsfører eller befragter.

#### Artikel 2

##### Overholdelse af national lovgivning

Operatøren af fartøjet skal overholde gældende national lovgivning i alle kyststater, der har undertegnet denne konvention, og hvis jurisdiktion fartøjet sejler ind i, og er ansvarlig for, at fartøjet og dets besætning overholder sådanne love, og fartøjet skal drives i overensstemmelse med sådanne love.

#### Artikel 3

##### Operatørens forpligtelser over for observatører

1. Operatøren og ethvert besætningsmedlem skal tillade enhver person, der identificeres som observatører under det regionale observatørprogram, at komme om bord og være denne behjælpelig med at:

- a) komme om bord på det aftalte tidspunkt og sted
- b) få fuld adgang til og anvende af alle faciliteter og alt udstyr ombord, som observatøren måtte anse for nødvendigt for udførelsen af sine pligter, herunder fuld adgang til broen, fangst om bord og områder, der anvendes til opbevaring, forarbejdning, vejning og oplagring af fisk, og fuld adgang til fartøjets bøger, herunder logbøger og dokumentation med henblik på inspektion og kopiering af bøger, rimelig adgang til navigationsudstyr, søkort og radioer samt rimelig adgang til andre oplysninger vedrørende fiskeriet
- c) udtage stikprøver
- d) gå fra borde på det aftalte tidspunkt og sted
- e) udføre alle pligter på en sikker måde.

2. Operatøren og besætningsmedlemmerne må ikke forulempe observatører, lægge hindringer i vejen for, modsætte sig eller forsinke deres ombordtagning, nægte dem at komme om bord og chikanere eller genere dem under udførelsen af deres opgaver.

3. Operatøren skal, mens observatøren er om bord på fartøjet, uden udgifter for observatøren eller observatørens regering, tilbyde observatøren kost og logi og adgang til lægefaciliteter af en rimelig standard svarende til de faciliteter, der normalt stilles til rådighed for en officer om bord på fartøjet.

#### Artikel 4

## Bestemmelser om omladning

1. Operatøren skal følge alle procedurer, som kommissionen fastlægger med henblik på at kontrollere mængde og art af omladede fisk, og eventuelle andre procedurer og foranstaltninger, som kommissionen har fastsat vedrørende omladning i konventionsområdet.
2. Operatøren skal tillade enhver person, som er godkendt af kommissionen eller af et medlem af kommissionen, i hvis udpegede havn eller område omladning finder sted, og være en sådan person behjælpelig med at få fuld adgang til og anvende de faciliteter og det udstyr, som den pågældende person anser for en forudsætning for at kunne udføre sine pligter, herunder fuld adgang til broen, fangst om bord og områder, der anvendes til opbevaring, forarbejdning, vejning og oplagring af fisk, og fuld adgang til fartøjets bøger, herunder logbøger og dokumentation med henblik på inspektion og fotokopiering. Operatøren skal ligeledes tillade, at en sådan godkendt personer udtager stikprøver og indsamler andre oplysninger med henblik på en fuldstændig overvågning af aktiviteten, og bistå den pågældende person i sit arbejde. Operatøren og besætningsmedlemmerne må ikke forulempe sådanne godkendte personer, lægge hindringer i vejen for, modsætte sig eller forsinke deres ombordtagning, nægte dem at komme om bord og chikanere eller genere dem under udførelsen af deres opgaver. Der skal gøres alt for at minimere enhver afbrydelse af fiskeriet i forbindelse med inspektion af omladninger.

## Artikel 5

### Rapportering

Operatøren registrerer og rapporterer fartøjets position, fangst af målarter og ikke-målarter, fiskeriindsats og andre relevante fiskeridata efter de normerne for indsamling af sådanne data som fastsat i bilag I til aftalen.

## Artikel 6

### Håndhævelse

1. Den tilladelse, som fartøjets flagstat har udstedt, og enhver licens, der måtte være udstedt af en kyststat, som er kontraherende part i denne konvention, eller en behørigt attesteret kopi, telefax eller telexbekræftelse heraf skal til enhver tid medføres om bord og fremvises, når en bemyndiget inspektør fra et af kommissionens medlemmer anmoder herom.
2. Skibsføreren og alle medlemmer af fartøjets besætning skal øjeblikkelig følge enhver instruktion og henstilling fra en bemyndiget og identificeret inspektør fra et af kommissionens medlemmer, herunder ordre til at standse, til at sejle til et sikkert sted og til at lette sikker ombordstigning og inspektion af fartøjet, dets licens, redskaber, udstyr, bøger, faciliteter, fisk og fiskevarer. En sådan bording og inspektion skal så vidt muligt udføres på en måde, der ikke griber unødigt ind i fartøjets lovlige aktiviteter. Operatøren og alle medlemmer af besætningen skal lette og bistå inspektøren med enhver handling, som han udfører, og må ikke modsætte sig eller forsinke en sådan inspektørs ombordtagning, nægte ham at komme om bord og chikanere eller genere ham, når han udfører sine opgaver.
3. Fartøjet skal være mærket og identificeret efter FAO's standardspecifikationer for mærkning og identifikation af fiskerifartøjer eller alternative normer, som kommissionen måtte vedtage. Når fartøjet befinder sig i konventionsområdet, skal alle dele af denne mærkning til enhver tid være tydelig, klart fremhævet og ikke tildækket.
4. Operatøren skal sørge for, at den internationale nød- og kaldefrekvens 2182 kHz (HF) eller den internationale sikkerheds- og kaldefrekvens 156,8 Mhz (kanal 16, VHF-FM) løbende overvåges for at lette kommunikationen med kommissionsmedlemmernes myndigheder for fiskeriforvaltning, -overvågning og -håndhævelse.
5. Operatøren sikrer, at der er en nyere og ajourført udgave af den internationale signalkode (INTERCO) om bord, og at den altid er tilgængelig.
6. Når et fartøj sejler gennem et område under et af kommissionens medlemmers nationale jurisdiktion, som det ikke har licens til at fiske i, og når fartøjet sejler på det åbne hav i konventionsområdet, og flagstaten ikke har givet det tilladelse til at fiske på det åbne hav, skal alle fiskeredskaber om bord på fartøjet til enhver tid være stuvet eller sikret på en sådan måde, at de ikke umiddelbart kan anvendes til fiskeri.

#### BILAG IV. INFORMATIONSKRAV

Følgende oplysninger skal indsendes til kommissionen for alle fiskerfartøjer, som er opført i det register, der skal føres efter artikel 24, stk. 4, i denne konvention:

1. Fartøjets navn, registreringsnummer, tidligere navne (hvis disse kendes), samt registreringshavn
2. Ejerens eller ejernes navn og adresse
3. Fartøjsførerens navn og nationalitet
4. Eventuelle tidligere flag
5. Internationalt radiokaldesignal
6. Fartøjets kommunikationstyper og -numre (Inmarsat A-, B- og C-numre og satellittelefonnummer)
7. Farvefoto af fartøjet
8. Byggested og -tidspunkt
9. Fartøjstype
10. Normal besætning
11. Fangstmetodetype eller -typer
12. Længde
13. Sidehøjde
14. Bredde
15. Bruttoregistertonnage
16. Hovedmaskinens eller -maskinernes effekt
17. Art fisketilladelse udstedt af flagstaten
18. Lastekapacitet, herunder frysertype, -kapacitet og -antal samt fiskelastrummenes kapacitet.